



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD
POSVRY · POST FREE

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 198]

KAAPSTAD, 18 DESEMBER 1981

[No. 7952

CAPE TOWN, 18 DECEMBER 1981

See also 11.12.81
NO. 7952

GOEWERMENSKENNISGEWING

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSAKE

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. 2669

18 Desember 1981

No. 2669

18 December 1981

OORDRAG VAN BEVOEGDHEDE KRAGTENS ARTIKEL 165 VAN DIE WATERWET, 1956

DELEGATION OF POWERS UNDER THE WATER ACT, 1956

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 165 van die Waterwet, 1956 dra ek, Cornelius Visser van der Merwe, in my hoedanigheid van Minister van Omgewingsake, hierby die bevoegdhede wat ingevolge die genoemde Wet by my berus, soos volg oor aan die bekleërs en toekomstige bekleërs van die ondergenoemde poste in die Departement van Omgewingsake.

'n Verwysing na die bekleër van 'n besondere pos, sluit ook in die bekleërs van alle senior poste aan die vermeldde pos in die funksionele lyn.

By virtue of the powers vested in me by section 165 of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), I, Cornelius Visser van der Merwe, in my capacity as Minister of Environment Affairs, hereby delegate as follows, the powers which in terms of the said Act vest in me, to the incumbents and future incumbents of the undermentioned posts in the Department of Environment Affairs.

A reference to the incumbent of a particular post, also includes the incumbents of posts senior to the said post in the functional line.

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra
	Die goedkeuring by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> in ooreenstemming met die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, van 'n Swart owerheid, raad, bestuursraad of liggaam as 'n instelling wat water vir stedelike doeleindes gebruik.	Nie oorgedra nie
(d)	Die uitvaardiging van tyd tot tyd van regulasies met betrekking tot die aangeleenthede vermeld in artikels 2(b) en (c)	Nie oorgedra nie
(i)	Die uitvaardiging van regulasies en die bepaling van vorderingstariewe	Nie oorgedra nie

Section	Powers	Delegated to whom
1	The approval by notice in the <i>Gazette</i> in consultation with the Minister of Co-operation and Development, of a Black authority, council, board, or body as an institution which uses water for urban purposes.	Not delegated
2(d)	The promulgation from time to time of regulations relating to the matters referred to in sections 2(b) and (c).	Not delegated
2(i)	The promulgation of regulations and the determination of scales of	Not delegated

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	met betrekking tot die verlening van hulp en die verstrekking van advies rakende die gebruik van water.			charges in connection with the rendering of assistance and furnishing of advice concerning the use of water.	
2(j)	Om enige waterwerk te inspekteer en indien die Minister van oordeel is dat sodanige werk 'n bedreiging inhou vir die veiligheid van lewens of die openbare veiligheid of eiendom, 'n plaaslike bestuur, besproeiingsraad of ander persoon skriftelik te gelas om binne 'n in die lasgewing vermelde tydperk, die stappe te doen of die veranderings of herstelwerk aan te bring wat die Minister nodig ag vir die beskerming van die bogemelde belange en om by versuim om aan bedoelde lasgewing te voldoen, die vereiste stappe te laat doen of veranderings en herstelwerk te laat aanbring en die koste daarvan te laat verhaal op sodanige plaaslike bestuur, besproeiingsraad of ander persoon.	Direkteur-generaal Adjunk-direkteur-generaal	2(j)	To inspect any water work and if the Minister is of the opinion that such work endangers the safety of lives or the public safety or property, to require in writing of a local authority, irrigation board or other person to take the steps or execute the alterations or repairs within a time specified in the order, which the Minister deems necessary for the protection of the aforementioned interests and in default of compliance with such order, to have the necessary steps taken or the alterations or repairs executed and to have the costs thereof recovered from such local authority, irrigation board or other person.	Director-General Deputy Director-General
2(k)	Om regulasies uit te vaardig met betrekking tot die verstrekking van advies oor enige planne, spesifikasies, kosteramings en verslae wat in verband met enige voorgestelde aanwending van water vir enige doel aan die Minister voorgelê mag word.	Nie oorgedra nie	2(k)	To promulgate regulations relating to the furnishing of advice on any plans, specifications, estimates of costs and reports pertaining to any proposed utilisation of water for any purpose, which may be submitted to the Minister	Not delegated
3(1)	Die aanstelling met inagneming van die wetsbepalings op die Staatsdiens, van 'n beampte as Direkteur-generaal: Omgewingsake.	Nie oorgedra nie	3(1)	The appointment, subject to the laws governing the Public Service, of an officer as Director-General: Environmental Affairs.	Not delegated
3(2)	Die aanstelling van enige werknemer in hierdie artikel bedoel: Met dien verstande dat Plaaslike Ingenieurs slegs Nie-Blanke werknemers mag aanstel.	Plaaslike Ingenieur	3(2)	The appointment of any employee contemplated in this section: Provided that a Resident Engineer may only appoint Non-White employees.	Resident Engineer
3(2)(b)	Die bepaling na oorlegpleging met die Kommissie vir Administrasie, van die salarisskale, toelaes, verlof-voorregte en ander diensvoorwaardes van werknemers bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	3(2)(b)	The determination after consultation with the Commission for Administration, of the scales of salaries, allowances, leave privileges and other conditions of employment of employees contemplated in this section.	Not delegated
5(2)	Die uitreiking van 'n permit aan die eienaar van grond onderworpe aan die voorwaardes in die permit vermeld, om private water wat op daardie grond aangetref word aan iemand anders vir gebruik op ander grond te verkoop, te gee of andersins van die hand te sit of om met inagneming van die bepaling van artikel 5(3), sodanige water vir eie gebruik te vervoer oor die grense van die grond waarop dit aangetref word, mits daar 'n beleid deur die Minister bepaal is waarvolgens aansoeke hanteer kan word.	Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie	5(2)	The issue of a permit to the owner of land subject to the conditions specified in that permit, to sell, give or otherwise dispose of private water found on such land to another person for use on other land, or with due regard to the provisions of section 5(3), to convey such water for his own use beyond the boundaries of the land on which such water is found, provided a policy for dealing with applications has been determined by the Minister.	Chief Engineer (Irrigation and Engineering Service) Deputy Director: Act Administration Branch
9A(1)	Om, waar daar na die oordeel van die Minister 'n waternood bestaan of sal ontstaan, die opdamming, opgaring, uitneem, voorsiening of gebruik vir enige doel van water uit enige openbare stroom of natuurlike bedding na goeëddunke by kennisgewing in die Staatskoerant binne 'n in daardie kennisgewing omskrewe gebied te beheer, te reël, in te kort of te verbied soos die Minister dit in die openbare belang raadsaam ag op die wyse en onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister goeëvind.	Nie oorgedra nie	9A(1)	To control, regulate, limit or prohibit by notice in the <i>Gazette</i> as the Minister may in his discretion in the public interest deem expedient and in the manner and subject to the conditions he may think fit, the impounding, storage, abstraction, supply or use for any purpose within an area specified in the said notice, of water out of any public stream or natural channel, if in his opinion a water shortage exists or is likely to arise.	Not delegated
9A(3)	Om magtiging te verleen aan 'n beampte in die Staatsdiens om te eniger tyd enige grond te betree en waterwerke te inspekteer en te toets en enige ander ondersoek in te stel wat na die oordeel van so 'n	Seksie-ingenieur Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	9A(3)	To authorise an officer in the Public Service to enter upon any land at any time and inspect and test water works and carry out any other investigation which such officer may consider necessary for the purpose of	Circle Engineer Assistant Director: Act Administration Branch

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	beampte nodig is om te bepaal of daar aan die voorskrifte van 'n kennisgewing bedoel in artikel 9A(1) voldoen word.			establishing whether the provisions of a notice referred to in section 9A(1) are being complied with.	
9B(1)	Die uitreiking van 'n permit vir die oprigting, verandering of vergroting van 'n waterwerk bedoel in hierdie artikel onderworpe aan die voorwaardes in die permit gestel, mits dit geskied ooreenkomstig beleidsvoorskrifte wat vooraf deur die Minister goedgekeur is.	Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Direkteur: Wetsadministrasie	9B(1)	The issue of a permit subject to the conditions specified therein for the construction, alteration or enlargement of a water work contemplated in this section, provided such permit is issued in accordance with policy guidelines approved of in advance by the Minister.	Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Director: Act Administration
11(1A)(a)	Die uitreiking aan 'n persoon wat openbare water vir landboudoeleindes mag gebruik, van 'n permit om behoudens artikel 9, openbare water vir die ontwikkeling van krag of die was van sand te gebruik, onderworpe aan die voorwaardes in die permit gestel.	Seksie-ingenieur Direkteur: Wetsadministrasie	11(1A)(a)	The issue to a person who is entitled to use public water for agricultural purposes, of a permit to use public water subject to the provisions of section 9 and the conditions specified in the permit, for the development of power or the washing of sand.	Circle Engineer Director: Act Administration
12(5)	Die uitreiking van 'n permit om openbare water vir nywerheidsdoeleindes te gebruik onderworpe aan die voorwaardes in die permit gestel: Met dien verstande dat 'n Seksie-ingenieur, Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) en Hoof: Besoedelingsbeheer slegs permitte mag uitreik in gevalle waar die bedoelde water vir die was van sand gebruik gaan word.	Hoofdirekteur: Administrasie Hoof: Besoedelingsbeheer Seksie-ingenieur	12(5)	The issue of a permit to use public water for industrial purposes subject to the conditions specified therein: Provided that a Circle Engineer, Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) and Chief: Pollution Control may issue permits only in instances where the said water will be used for the washing of sand.	Chief Director: Administration Chief: Pollution Control Circle Engineer
13(1)	Die verlening van goedkeuring aan 'n plaaslike bestuur om water van 'n openbare stroom, op die gebruik waarvan vir landboudoeleindes 'n eienaar van grond geleë binne die regsgebied van daardie plaaslike bestuur geregtig is, te neem of enige gedeelte daarvan wat die plaaslike bestuur benodig.	Nie oorgedra nie	13(1)	The granting of approval to a local authority to take water from a public stream, to the use of which for agricultural purposes, an owner of land situated within the jurisdiction of that local authority is entitled, or to take any portion thereof which such local authority may require.	Not delegated
13(3)	Die uitreiking van 'n permit aan 'n plaaslike bestuur onderworpe aan die voorwaardes in die permit gestel, vir die oprigting, verandering of vergroting van 'n waterwerk bedoel in artikel 13(3)(a)(i), of vir 'n verhoging in die gebruik van openbare water bo die hoeveelheid bedoel in artikel 13(3)(a)(ii), mits dit geskied ooreenkomstig beleidsvoorskrifte wat vooraf deur die Minister goedgekeur is.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Toesighouding) Besturende Ingenieur (Waterbronne)	13(3)	The issue of a permit to a local authority subject to the conditions specified therein for the construction, alteration or enlargement of a water work referred to in section 13(3)(a)(i) or for an increase in the use of public water in excess of the quantities referred to in section 13(3)(a)(ii), provided such permit is issued in accordance with policy guidelines approved of in advance by the Minister.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Superintending) Managing Engineer (Water Resources)
18(2)	Die aanbou van 'n Staatswaterwerk in enige opvanggebied waarop 'n vergunning, bepaling of bevel in artikel 15 bedoel, betrekking het.	Nie oorgedra nie	18(2)	The construction of a Government water work in any catchment to which a permission, determination or order referred to in section 15 relates.	Not delegated
21(1)(a)	Die voorskryf by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> van tyd tot tyd na oorlegpleging met die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, van vereistes waaraan water, insluitende seewater wat vir nywerheidsdoeleindes gebruik word, asook enige afloop of afval, na suiwering daarvan deur die gebruiker daarvan vir nywerheidsdoeleindes, moet voldoen.	Nie oorgedra nie	21(1)(a)	The prescription by notice in the <i>Gazette</i> from time to time after consultation with the South African Bureau of Standards, of requirements to which water, including sea water which is used for industrial purposes as well as any effluent or waste, after the purification thereof by the user thereof for industrial purposes, must conform.	Not delegated
21(5)(a)	Die uitreiking van 'n permit onderworpe aan die voorwaardes in die permit gestel, waarby vrystelling verleen word van voldoening aan die bepalings van enige van artikels 21(1) en (2) tot die mate in die permit vermeld of waarby die storting van afvalwater, afloop of afval in 'n ongesuiwerde of gedeeltelik gesuiwerde toestand soos in die permit bepaal, by 'n plek in die permit vasgestel in 'n openbare stroom of die see, gemagtig word.	Besturende Ingenieur (Waterbronne)	21(5)(a)	The issue of a permit subject to the conditions specified therein, granting exemption from compliance with any of the provisions of sections 21(1) and (2) to the extent specified in that permit or whereby the discharge of waste water, effluent or waste in an unpurified or semi-purified state as specified in the permit is authorised in the permit at a point in a public stream or the sea.	Managing Engineer (Water Resources)

Artikel	Bevoegdheede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
21(5)(c)	Die intrekking of wysiging by skriftelike kennisgewing van 'n permit uitgereik ingevolge artikel 21(5)(a) op die wyse in die kennisgewing vermeld.	Nie oorgedra nie	21(5)(c)	The withdrawal or amendment by notice in writing of a permit issued in terms of section 21(5)(a) in the manner specified in the notice.	Not delegated
21(6)(a)	Om by die voorskryf van enige vereistes bedoel in artikel 21(1) of die oplê van enige voorwaardes bedoel in artikel 21(5)(a), ook die stappe te vermeld wat deur enige persoon wat mynbou- of ander nywerheidswerkzaamhede onderneem, gedoen moet word ten einde die besoedeling van enige water onder die omstandighede in die artikel vermeld, te voorkom.	Nie oorgedra nie	21(6)(a)	To also specify when prescribing any requirements contemplated in section 21(1) or imposing any conditions under section 21(5)(a), the steps to be taken by any person carrying on mining or other industrial operations, in order to prevent the pollution of any water under the circumstances referred to in the section.	Not delegated
21(6)(b)	Om by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> of by skriftelike kennisgewing aan 'n persoon bedoel in artikel 21(6)(a), die tydperk vas te stel waarbinne die stappe bedoel in daardie artikel, gedoen moet word.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Waterbronne)	21(6)(b)	To fix by notice in the <i>Gazette</i> or by written notice to a person referred to in section 21(6)(a) the period during which the steps contemplated in that section must be taken.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Water Resources)
22(1)	Om toestemming te verleen aan 'n plaaslike bestuur om, na die suiwering van rioolvuil om te voldoen aan die vereistes bedoel in artikel 21(1)(a), die afloop wat verkry word te gebruik vir enige doel of dit vir gebruik deur enige persoon beskikbaar te stel of dit in 'n openbare stroom in te keer.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Waterbronne) Besturende Ingenieur (Toesighouding)	22(1)	To authorise a local authority after the treatment of sewage to conform to the standards contemplated in section 21(1)(a), to use the effluent derived therefrom for any purpose or to dispose thereof for use by any person or to discharge it into a public stream.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Water Resources) Managing Engineer (Superintending)
22(2)	Die skriftelike vrystelling van die bepalings van artikel 21, van 'n plaaslike bestuur wat nie oor water beskik wat vir 'n ander nywerheidsdoel as die suiwering van en beskikking oor rioolvuil gebruik word nie.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Waterbronne)	22(2)	The exemption in writing of a local authority which does not dispose of water used for any industrial purpose other than the purification or disposal of sewage, from compliance with the provisions of section 21.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Water Resources)
23(2)(a)	Die doen van stappe wat nodig is om die besoedeling van openbare of private water as gevolg van sypling of dreinerings vanaf enige gebied waar mynbou- of ander nywerheidswerkzaamhede onderneem was, na die staking van daardie werkzaamhede te voorkom en om die koste of enige deel daarvan te verhaal op enige persoon wat daardie werkzaamhede onderneem het of geregtig is om dit te onderneem.	Nie oorgedra nie	23(2)(a)	The taking of steps necessary to prevent the pollution of public or private water as a result of seepage or drainage from any area on which mining or other industrial operations have been carried on, after such operations have been abandoned and to recover the cost or any part thereof from any person who carried on or is entitled to carry on such operations.	Not delegated
23(2)(b)	Om 'n persoon te magtig om te eniger tyd grond te betree met die doel om enige van die in artikel 23(2)(a) bedoelde stappe te doen.	Hoof: Besoedelingsbeheer Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie Seksie-ingenieur	23(2)(b)	To authorise a person to enter upon land at any time for the purpose of taking any steps referred to in section 23(2)(a).	Chief: Pollution Control Assistant Director: Act Administration Branch Circle Engineer
23A(1)	Om van 'n eienaar van grond te vereis om op sy eie koste en binne die tydperk wat die Minister bepaal, die stappe te doen wat die Minister nodig ag om die besoedeling van water bedoel in hierdie artikel te voorkom, indien die sametrekking van lewende hawe of 'n stof of die uitoefening van boerderybedrywighede op daardie grond na die Minister se oordeel, die besoedeling van water bedoel in die artikel veroorsaak of waarskynlik sal veroorsaak en indien daar nie aan die eis voldoen word nie, om die vereiste stappe te laat doen uit gelde wat vir die doel deur die Parlement bewillig is en die uitgawe op bedoelde eienaar te verhaal.	Nie oorgedra nie	23A(1)	To require an owner of land at his own expense and within a period determined by the Minister to take such steps as the Minister may deem necessary for the prevention of the pollution of the water referred to in this section, if the concentration of live stock or a substance or the carrying on of farming operations on that land in the opinion of the Minister is causing or is likely to cause the pollution of water referred to in this section and if such requirement is not complied with, to cause the required steps to be taken, the expenses incurred thereby to be defrayed out of moneys appropriated by Parliament for the purpose, and to recover such expenses from the said owner.	Not delegated
23A(2)	Om 'n persoon te magtig om te eniger tyd grond te betree met die doel om enige van die in artikel 23A(1) bedoelde stappe te doen.	Hoof: Besoedelingsbeheer Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie Seksie-ingenieur	23A(2)	To authorise a person to enter upon land at any time for the purpose of taking any steps referred to in section 23A(1).	Chief: Pollution Control Assistant Director: Act Administration Branch Circle Engineer

Artikel	Bevoegdheede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
25(2)	Die voorskryf by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> ten opsigte van enige openbare stroom, van spesifikasies en voorwaardes onderworpe waaraan grondbewaringswerke bedoel in hierdie artikel aangebou mag word om te verseker dat openbare water nie tot nadeel van die eienaars bedoel in hierdie artikel op 'n wyse wat verkwingsteling meebring, opgegaar of teruggehou of vir die oorstrooming van veld gebruik word nie.	Nie oorgedra nie	25(2)	The prescription by notice in the <i>Gazette</i> of specifications and conditions in respect of any public stream, subject to which any soil conservation works referred to in this section may be constructed, to ensure that public water will not be wastefully stored or detained or used for the flooding of veld to the prejudice of the owners referred to in this section.	Not delegated
26	Die uitvaardiging van regulasies met betrekking tot die aangeleenthede genoem in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	26	The promulgation of regulations relating to the matters referred to in this section.	Not delegated
26(d)	Die verlening van vrystelling onderworpe aan die voorwaardes in die vrystelling gestel, van voldoening aan die bepalinge van enige regulasie kragtens hierdie artikel uitgevaardig.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Waterbronne)	26(d)	The granting of exemption subject to the conditions specified therein, of compliance with the provisions of any regulation made in terms of this section.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Water Resources)
28	Die verklaring deur die Staatspresident by proklamasie in die <i>Staatskoerant</i> van 'n in die proklamasie omskrewe gebied as 'n ondergrondse waterbeheergebied indien die Minister op grond van die oorwegings in die artikel vermeld, van oordeel is dat dit wenslik is, en ook die intrekking of wysiging op 'n dergelike wyse van so 'n proklamasie.	Nie oorgedra nie	28	The declaration by the State President by proclamation in the <i>Gazette</i> of an area defined in the proclamation as a subterranean water control area if the Minister on grounds of the considerations referred to in this section, is of the opinion that this is desirable and also the withdrawal or amendment of such proclamation in like manner.	Not delegated
30(2)	Die uitvaardiging van regulasies met betrekking tot die aangeleenthede in die artikel vermeld.	Nie oorgedra nie	30(2)	The promulgation of regulations relating to the matters referred to in this section.	Not delegated
30(2A)(a)	Die aanbring of oprig na skriftelike kennisgewing aan die eienaar van 'n private waterwerk binne 'n ondergrondse waterbeheergebied, van die herstelwerk of veranderings of die addisionele werke, of die uitreiking aan so 'n eienaar van 'n lasgewing om binne die tydperk in die lasgewing vermeld, op sy eie koste sodanige veranderings of herstelwerk aan te bring of sodanige addisionele werke op te rig, wat die Minister nodig ag vir die behoorlike meet en reëling van ondergrondse water soos bedoel in hierdie artikel.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Waterbronne) Besturende Ingenieur (Toesighouding)	30(2A)(a)	To make the repairs or adjustments or erect the additional works after notice in writing to an owner of a privately owned water work situated within a subterranean water control area or to issue to such owner a directive to make at his own expense within a period stipulated in the directive, the repairs or adjustments or to erect the additional works, which in the opinion of the Minister is necessary for the proper measurement and regulation of the subterranean water referred to in this section.	Managing Engineer (Water Resources) Managing Engineer (Superintending) Chief Director: Administration
30(2A)(b)	Die verhalings op enigiemand van die koste of sodanige deel van die koste soos vooraf deur die Minister bepaal, van enige herstelwerk of veranderings of enige addisionele werke bedoel in artikel 30(2A)(a) indien die Minister van oordeel is dat sodanige persoon voordeel daaruit trek of waarskynlik sal trek.	Direkteur: Wetsadministrasie	30(2A)(b)	To recover from any person the cost or such portion of the cost as determined in advance by the Minister, of any repairs or adjustments or additional works referred to in section 30(2A)(a), if the Minister is of the opinion that such person derives or is likely to derive any benefit therefrom.	Director: Act Administration
30(2A)(c)	Om by versuim van 'n eienaar aan wie 'n lasgewing bedoel in artikel 30(2A)(a) uitgereik is om bedoelde veranderings of herstelwerk aan te bring of bedoelde addisionele werke op te rig, sodanige herstelwerk of verandering of addisionele werke op koste van die Departement aan te bring of op te rig en om die koste daarvan op sodanige eienaar te verhaal.	Besturende Ingenieur (Waterbronne) Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsadministrasie	30(2A)(c)	To cause, in the event of the failure by an owner to whom a directive in terms of section 30(2A)(a) has been issued to make the adjustments or repairs concerned or to erect the additional works required, such repairs or adjustments to be made or such additional works to be erected at the cost of the Department and to recover such cost from such owner.	Managing Engineer (Water Resources) Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
30(4)(a)	Om die eienaar van 'n myn bedoel in hierdie artikel te gelas om water wat ondergronds aangetref is en vir die rede in die artikel vermeld uit die myngebied verwyder is, te gebruik vir 'n ander doel as die doeleindes in die artikel vermeld.	Nie oorgedra nie	30(4)(a)	The instruct the owner of a mine referred to in this section to use water found underground and removed from the mining area for the reasons referred to in this section, for a purpose other than the purposes referred to in this section.	Not delegated
30(5)(a)	Die uitreiking van 'n permit aan 'n eienaar bedoel in artikel 30(1) om onderworpe aan die voorwaardes in	Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste)	30(5)(a)	The issue of a permit to an owner referred to in section 30(1), subject to the conditions specified in that	Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services)

Artikel	Bevoegdheid	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	die permit gestel, ondergrondse water bedoel in hierdie artikel vir sy eie gebruik oor die grense van die grond waarop dit uitgehaal of verkry is te vervoer, of om sodanige water aan 'n ander persoon vir gebruik op ander grond te verkoop, te gee, te verruil of andersins daarvoor te beskik, mits daar 'n beleid deur die Minister bepaal is waarvolgens aansoek hanteer kan word.	Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie		permit, entitling him to convey for his own use, subterranean water referred to in this section beyond the boundaries of the land on which it was abstracted or obtained or to sell, give or otherwise dispose of such water to some other person for use on other land, provided a policy for dealing with applications has been determined by the Minister.	Deputy Director: Act Administration Branch
30(5)(b)	Die uitreiking van 'n permit aan die eienaar van 'n myn bedoel in artikel 30(4) wat op die voorwaardes in die permit vermeld aan so 'n eienaar die reg verleen om water bedoel in die artikel te verkoop, te gee, te verruil of andersins van die hand te sit, met dien verstande dat die insluiting van 'n voorwaarde in die permit wat betrekking het op die betaling van vergoeding soos bedoel in artikel 30(5A), vooraf deur die Minister goedgekeur is.	Adjunk-direkteur-generaal	30(5)(b)	The issue of a permit to the owner of a mine referred to in section 30(4) entitling him, subject to the conditions specified in that permit to sell, give, exchange or otherwise dispose of water referred to in this section, provided that the inclusion of a condition in that permit relating to the payment of compensation as referred to in section 30(5A) is approved of by the Minister in advance.	Deputy Director-General
30A(a)	(i) Die vervoer en voorsiening aan enigiemand vir gebruik op enige grond vir 'n gespesifiseerde doel van water wat binne of buite 'n ondergrondse beheergebied onttrek word uit 'n boorgat deur die Regering gemaak of wat deur die Regering onttrek of verkry word uit 'n ander ondergrondse bron op grond wat aan die Regering behoort. (ii) Die aangaan van 'n ooreenkoms met 'n eienaar van grond bedoel in die voorbehoudsbepaling tot hierdie artikel ten einde 'n reg op water bedoel in hierdie artikel te verkry. (iii) Die onteiening van 'n reg op water bedoel in hierdie artikel saamgelees met artikel 60 van hierdie wet en artikel 7 van die Onteiningswet, 1975, maar op voorwaarde dat in 'n geval waar in 'n onteieningskennisgewing die bedrag wat as vergoeding aangebied word, vermeld word, daar nie afgewyk word nie van die aanbevelings van die Raad op Grondbesit met betrekking tot die basis aan die hand waarvan die bedrag van vergoeding bepaal behoort te word.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Besturende Ingenieur (Waterbronne) Adjunk-direkteur-generaal Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie	30A(a)	(i) The conveyance and supply to any person for use on any land for a specific purpose, of water which is abstracted in or outside a subterranean water control area from a borehole made by the Government or abstracted or obtained by the Government from any other underground source on land belonging to the Government. (ii) To enter into an agreement with an owner of land referred to in the proviso to this section in order to obtain a right to water referred to in this section. (iii) The expropriation of a right to water referred to in this section read with section 60 of this Act and section 7 of the Expropriation Act, 1975, provided that if an amount offered as compensation is mentioned in the notice of expropriation, the recommendations of the Land Tenure Board as to the basis on which the amount of compensation should be determined, is not deviated from.	Managing Engineer (Superintending) Managing Engineer (Water Resources) Deputy Director-General Deputy Director: Act Administration Branch
32(1)	Die omskrywing by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> van 'n gebied waarop die bepaling van hierdie artikel van toepassing is.	Hoof: Wetenskaplike Dienste	32(1)	The description by notice in the <i>Gazette</i> of an area to which the provisions of this section apply.	Chief: Scientific Services
33B(3)(a)	Om na oorlegpleging met die Adviserende Komitee bedoel in artikel 33F en onderwerpe aan die voorwaardes wat die Minister bepaal, aan enigiemand skriftelik vrystelling te verleen van voldoening aan die bepalings van Hoofstuk IIIA van die Wet indien die Minister oortuig is dat sodanige voldoening onprakties is of vir die ander redes in hierdie artikel vermeld.	Nie oorgedra nie	33B(3)(a)	To grant after consultation with the Advisory Committee referred to in section 33F and subject to the conditions imposed by the Minister, exemption to any person in writing, from compliance with the provisions of Chapter IIIA of the Act if the Minister is satisfied that such compliance is impracticable or for the other reasons mentioned in this section.	Not delegated
33B(3)(b)	Die intrekking van 'n vrystelling bedoel in artikel 33B(3)(a) of die intrekking of wysiging van 'n voorwaarde waaraan so 'n vrystelling onderworpe is.	Nie oorgedra nie.	33B(3)(b)	The withdrawal of an exemption referred to in section 33B(3)(a) or the withdrawal or amendment of a condition to which such exemption is subject.	Not delegated
33C(1)	Die uitreiking in oorleg met die Minister van Vervoer en onderwerpe aan die betaling van enige gelde deur die Minister bepaal, van	Nie oorgedra nie	33C(1)	The issue in consultation with the Minister of Transport and subject to the payment of any fee determined by the Minister, of a licence to any	Not delegated

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	'n lisensie aan enigiemand wat na die oordeel van die Minister oor toereikende kennis en vaardigheid beskik, om so 'n persoon te magtig om die wysiging van neerslag vermeld in 'n permit kragtens artikel 33D(1) teweeg te bring.			person who in the opinion of the Minister, possesses adequate knowledge and skill, authorising such person to effect such modification of precipitation as referred to in a permit in terms of section 33D(1).	
33D(1)	Die uitreiking na oorlegpleging met die Adviseerende Komitee bedoel in artikel 33F en onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister met inagneming van artikel 33D(3) goed vind, van 'n permit aan iemand wat na die oordeel van die Minister oor voldoende finansiële middele beskik, om so 'n persoon te magtig om dié wysiging van neerslag in die permit vermeld in 'n gebied en gedurende die tydperk in die permit vermeld, deur die houer van 'n lisensie kragtens artikel 33C(1) te laat teweegbring.	Nie oorgedra nie	33D(1)	The issue after consultation with the Advisory Committee referred to in section 33F and subject to the conditions approved of by the Minister with due regard to section 33D(3), of a permit to any person who in the opinion of the Minister commands sufficient financial means, to authorise such person to cause such modification of precipitation referred to in the permit to be effected in such area and during such period as referred to in the permit, by the holder of a licence in terms of section 33C(1).	Not delegated
33D(4)(a)	Om op aanbeveling van die Adviseerende Komitee bedoel in artikel 33F en met inagneming van artikel 33D(4)(b), die sekuriteit by wyse van versekering ter betaling van vergoeding te bepaal, wat 'n permit-houer kragtens artikel 33D(1) moet verstrek alvorens hy deur 'n lisensiehouer kragtens artikel 33C(1), die gemagtigde wysiging van neerslag kan laat teweegbring.	Nie oorgedra nie	33D(4)(a)	To determine on the recommendation of the Advisory Committee referred to in section 33F and with due regard to section 33D(4)(b), the security by way of insurance for the payment of compensation, to be pledged by the holder of a permit in terms of section 33D(1) before he may effect the authorised modification of precipitation through the holder of a licence in terms of section 33C(1).	Not delegated
3E(1)	(i) Die intrekking van 'n permit bedoel in artikel 33D(1) of die wysiging van 'n voorwaarde in so 'n permit vermeld, indien na die oordeel van die Minister, die metode, toerusting of materiaal in die permit vermeld vir aanwending vir wysiging van neerslag, onwenslike veranderinge in weersomstandighede of skade veroorsaak het, of vir die ander redes in die artikel vermeld. (ii) Die intrekking in oorleg met die Minister van Vervoer, van 'n lisensie kragtens artikel 33C indien die betrokke lisensiehouer na die oordeel van die Minister nie meer ingevolge daardie artikel vir 'n lisensie kwalifiseer nie.	Nie oorgedra nie	33E(1)	(i) The withdrawal of a permit referred to in section 33D(1) or the variation of a condition specified in such permit, if in the opinion of the Minister the method, equipment or material specified in the permit for effecting the modification of precipitation has caused undesirable changes in the weather conditions or damage or for the other reasons mentioned in this section. (ii) The withdrawal in consultation with the Minister of Transport of a licence issued in terms of section 33C if in the opinion of the Minister, the licence holder concerned does no longer qualify for a licence in terms of that section.	Not delegated
3F(1)	Die aanstelling van persone as lede van die Adviseerende Komitee.	Nie oorgedra nie	33F(1)	The appointment of persons as members of the Advisory Committee.	Not delegated
3F(2)	Om in oorleg met die Minister van Finansies die besoldiging en toelaes te bepaal wat aan lede van die Adviseerende Komitee wat nie in die heeltidse diens van die Staat is nie betaalbaar is, ten opsigte van die verrigting van hul pligte as sodanige lede.	Nie oorgedra nie	33F(2)	The determination in consultation with the Minister of Finance of the remuneration and allowances to be paid to members of the Advisory Committee who are not in the full-time employment of the State in respect of the performance of their duties as such members.	Not delegated
3H	Om iemand wat na die oordeel van die Minister onopsetlik 'n wysiging van neerslag teweeggebring het, skriftelik te gelas om op eie koste die verhelpende stappe binne 'n tydperk in die lasgewing vermeld, tot bevrediging van die Minister te doen en om by versuim van sodanige persoon, die bedoelde stappe te laat doen en die koste wat in die verband aangegaan word op daardie persoon te verhaal.	Hoof: Wetenskaplike Dienste Direkteur: Wetsadministrasie	33H	To give notice in writing to any person who the Minister is of the opinion has unintentionally caused a modification of precipitation, to take such remedial steps at his own cost within a period specified in such directive to the satisfaction of the Minister, and if such person fails to carry out such steps, to cause such steps to be carried out and to recover the cost incurred from that person.	Chief: Scientific Services Chief Director: Administration
4(2)	Om by ontstentenis van 'n ooreenkoms tussen die belanghebbende partye by 'n aangeleentheid bedoel in hierdie artikel, die waterhof aan te wys wat die aangeleentheid moet verhoor of beslis.	Adjunk-direkteur-generaal	34(2)	To determine the water court which failing agreement between the interested parties in a matter referred to in this section, must hear or decide such matter.	Deputy Director-General

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
42bis(1)	Die voorlegging by 'n verdelings-geding voor 'n waterhof, aan daardie waterhof deur middel van getuies, van getuienis wat by die verrigtinge voor die hof ter sake is, mits die Minister van oordeel is dat dit in die openbare belang is.	Adjunk-direkteur-generaal	42bis(1)	To submit evidence by means of witnesses at an apportionment suit serving before a water court relevant to such proceedings, if the Minister is of the opinion that such is in the public interest.	Deputy Director-General
54A	Die bepaling met die instemming van die Minister van Finansies, van die toelaes wat betaalbaar is aan 'n assessor van 'n waterhof wat nie in die heeltidse diens van die Staat is nie, mits dit geskied ooreenkomstig 'n aanbeveling van die Departement van Justisie.	Nie oorgedra nie	54A	The determination with the concurrence of the Minister of Finance of the allowances payable to an assessor of a water court who is not in fulltime employment of the State, provided that such determination is in accordance with a recommendation by the Department of Justice.	Not delegated
55	Die uitvaardiging van regulasies met betrekking tot die aangeleenthede in die artikel vermeld.	Nie oorgedra nie	55	The promulgation of regulations relating to the matters referred to in this section.	Not delegated
56(1)	Om uit gelde deur die Parlement bewillig en onderworpe aan die bepaling van die Wet staatswaterwerke soos bedoel in die artikel te bou.	Nie oorgedra nie	56(1)	To construct Government water works as referred to in this section out of moneys provided by Parliament and subject to the provisions of the Act.	Not delegated
56(3)	(i) Die verskaffing behalwe die gevalle gedek in items (ii), (iii) en (iv) hieronder, van water uit 'n staatswaterwerk of ander werk in die artikel bedoel aan enige persoon vir gebruik vir enige doel, op die voorwaardes in die vergunning vermeld. (ii) Die verskaffing van water vir huishoudelike- en veeuiplings-doeleindes deur middel van 'n aftapping uit 'n staatskanaal of -pypleiding ooreenkomstig voorwaardes wat deur die Minister bepaal en by Goewermentskennisgewings 1068 en 1069 van 26 Mei 1978 gepubliseer is, of enige latere wysiging of vervanging daarvan. (iii) Die verskaffing uit 'n opgaarwerk van die Staat aan 'n persoon wat kragtens een of ander bepaling van die Wet direk of indirek vir besproeiingsdoeleindes geregtig is op 'n bepaalde hoeveelheid water uit daardie werk, van tot 2 500 kubieke meter water per hektaar bykomstig tot die bedoelde bepaalde hoeveelheid, onder die omstandighede van beskikbaarheid soos uiteengesit in ministeriële voorlegging B159/1 van 25 Augustus 1980 of enige latere wysiging of vervanging daarvan: Met dien verstande dat Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) en Hoofingenieur (Bedryf) die verskaffing van slegs 'n bykomstige hoeveelheid van hoogstens 1 000 kubieke meter per hektaar kan goedkeur. (iv) Die verskaffing uit 'n opgaarwerk van die Staat aan 'n persoon wat kragtens een of ander bepaling van die Wet grond besproei maar wat geen aanspraak het op enige water uit daardie staatswaterwerk nie, van tot 2 500 kubieke meter water per hektaar wat so 'n persoon aldus geregtig is om te besproei, onder die omstandighede van beskikbaarheid soos uiteengesit in ministeriële voorlegging B159/1 van 25 Augustus 1980 of enige latere	Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Hoofingenieur (Bedryf) Plaaslike Ingenieur Administrasie-ingenieur Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Hoofingenieur (Bedryf) Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Hoofingenieur (Bedryf)	56(3)	(i) The supply except for the instances covered in items (ii), (iii) and (iv) hereunder, of water from a Government water work or other work referred to in this section to any person for any use, on the conditions specified in the permit. (ii) The supply of water for domestic or livestock-watering purposes by means of a connection from a Government canal or pipeline in accordance with the conditions laid down by me and published under Government Notices 1068 and 1069 of 26 May 1978 or any later amendment or substitution thereof. (iii) The supply from a Government storage work to a person who is directly or indirectly in terms of any provision of the Act entitled to a specified quantity of water from such work for irrigation purposes, of up to 2 500 cubic metres of water per hectare additional to the specified quantity referred to, in the circumstances of availability as expounded in ministerial submission B159/1 of 25 August 1980 or any later amendment or substitution thereof: Provided that Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) and Chief Engineer (Operations) may only approve of the supply of an additional quantity not exceeding 1 000 cubic metres per hectare. (iv) The supply from a Government storage work to a person who irrigates land in terms of a provision of the Act but who is not entitled to any water from such Government water work, of up to 2 500 cubic metres of water per hectare which such person is so entitled to irrigate, in the circumstances of availability as expounded in ministerial submission B159/1 of 25 August 1980 or any later amendment or substitution thereof: Provided that Chief Engineer (Irrigation and	Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Chief Engineer (Operations) Resident Engineer Administration Engineer Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Chief Engineer (Operations) Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Chief Engineer (Operations)

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	wysiging of vervanging daarvan: Met dien verstande dat Hoofdingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) en Hoofdingenieur (Bedryf) die verskaffing van slegs 'n hoeveelheid van hoogstens 1 000 kubieke meter per hektaar kan goedkeur.			Engineering Services) and Chief Engineer (Operations) may only approve of the supply of an additional quantity not exceeding 1 000 cubic metres per hectare.	
56(6)	Die uitoefening van beheer oor 'n pad bedoel in hierdie artikel en oor die gebruik daarvan en die reëling van verkeer daarop asook die uitvaardiging van regulasies vir hierdie doel.	Nie oorgedra nie	56(6)	The exercise of control over a road referred to in this section and over the use thereof and the regulation of traffic thereon, and also the promulgation of regulations for this purpose.	Not delegated
57(1)	Die bou van 'n waterwerk vir of namens enige persoon en die aangaan van 'n ooreenkoms met betrekking daartoe of enige ander aangeleentheid wat daarmee in verband staan.	Besturende Ingenieur (Werke) Besturende Ingenieur (Toesighouding)	57(1)	To construct a water work for or on behalf of any person and to enter into an agreement relating thereto or any other matter incidental thereto.	Managing Engineer (Works) Managing Engineer (Superintending)
57(2)	(i) Die toepassing by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> van die bepalings van artikel 60 op 'n in die kennisgewing omskrewe gebied wat na die oordeel van die Minister deur 'n waterwerk bedoel in hierdie artikel geraak word of waarskynlik geraak sal word.	Nie oorgedra nie	57(2)	(i) The application by notice in the <i>Gazette</i> of the provisions of section 60 to an area defined in the notice which in the opinion of the Minister is or is likely to be affected by a water work referred to in this section.	Not delegated
	(ii) Die verandering by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> van 'n omskrewe gebied bedoel in artikel 57(2).	Nie oorgedra nie		(ii) The alteration by notice in the <i>Gazette</i> of a defined area referred to in section 57(2).	Not delegated
59(4)(b)	Die uitreiking van 'n permit onderworpe aan die voorwaardes daarin gestel, om die stigting van 'n dorp of die ander in die artikel vermelde bedrywighede, binne 'n damkombeheergebied te magtig.	Nie oorgedra nie	59(4)(b)	The issue of a permit subject to the conditions specified therein authorising the establishment of a township or the other activities referred to in the section, within a dam basin control area.	Not delegated
60	(i) Die onteiening soos bedoel in artikel 60 van die Waterwet, 1956 saamgelees met artikel 7 van die Onteieningswet, 1975, van goed of die neem van 'n reg om goed tydelik te gebruik vir die doeleindes in artikel 60(1) van die Waterwet, 1956, vermeld, maar op voorwaarde dat in gevalle waar in 'n onteieningskennisgewing die bedrag wat as vergoeding aangebied word, vermeld word, daar nie afgewyk word nie van die aanbevelings van die Raad op Grondbesit met betrekking tot die basis aan die hand waarvan die bedrag van vergoeding bepaal behoort te word.	Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie	60	(i) The expropriation as referred to in section 60 of the Water Act, 1956 read with section 7 of the Expropriation Act, 1975, of property, or the taking of a right to use property temporarily for the purpose referred to in section 60(1) of the Water Act, 1956, provided that if the amount of compensation offered is mentioned in the notice of expropriation, the recommendations of the Land Tenure Board as to the basis on which the amount of compensation ought to be arrived at, is not deviated from.	Deputy Director: Act Administration Branch
	(ii) Die verlenging van die tydperk van 30 dae waarna verwys word in artikel 7(2)(a) van die Onteieningswet, 1975.	Beheer- Administratiewe Beampte: Tak Wetsadministrasie		(ii) The extension of the period of 30 days referred to in section 7(2)(a) of the Expropriation Act, 1975.	Control Administrative Officer: Act Administration Branch
	(iii) Die verkorting van die tydperk van 60 dae waarna verwys word in artikel 7(2)(b) van die Onteieningswet, 1975.	Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie		(iii) The curtailment of the period of 60 days referred to in section 7(2)(b) of the Expropriation Act, 1975.	Deputy Director: Act Administration Branch
	(iv) Die verlenging van die tydperk van 60 dae waarna verwys word in artikel 7(2)(c) van die Onteieningswet, 1975.	Beheer- Administratiewe Beampte: Tak Wetsadministrasie		(iv) The extension of the period of 60 days referred to in section 7(2)(c) of the Expropriation Act, 1975.	Control Administrative Officer: Act Administration Branch
	(v) Die bestelling van 'n afskrif van 'n onteieningskennisgewing aan alle belanghebbendes soos bedoel in artikel 7(4) van die Onteieningswet, 1975.	Beheer- Administratiewe Beampte: Tak Wetsadministrasie		(v) The serving of a copy of a notice of expropriation on all interested parties as contemplated in section 7(4) of the Expropriation Act, 1975.	Control Administrative Officer: Act Administration Branch
	(vi) Die publikasie van 'n onteieningskennisgewing soos bedoel in artikel 7(5) van die Onteieningswet, 1975.	Beheer- Administratiewe Beampte: Tak Wetsadministrasie		(vi) The publication of a notice of expropriation as contemplated in section 7(5) of the Expropriation Act, 1975.	Control Administrative Officer: Act Administration Branch

Artikel	Bevoegdheid	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
(vii)	Die verkorting van die tydperk van 60 dae waarna verwys word in artikel 8(3) van die Onteiningswet, 1975.	Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie	(vii)	The curtailment of the period of 60 days referred to in section 8(3) of the Expropriation Act, 1975.	Deputy Director: Act Administration Branch
(viii)	Die verlenging van die tydperk van 60 dae waarna verwys word in artikel 9(1) van die Onteiningswet, 1975.	Beheer- Administratiewe Beampte: Tak Wetsadministrasie	(viii)	The extension of the period of 60 days referred to in section 9(1) of the Expropriation Act, 1975.	Control Administrative Officer: Act Administration Branch
(ix)	Die uitreiking van 'n versoek om verdere besonderhede soos bedoel in artikel 9(2) van die Onteiningswet, 1975.	Beheer- Administratiewe Beampte: Tak Wetsadministrasie	(ix)	The issue of a request for further particulars as referred to in section 9(2) of the Expropriation Act, 1975.	Control Administrative Officer: Act Administration Branch
(x)	Die uitreiking van 'n versoek vir die lewering van titelbewyse soos bedoel in artikel 9(3) van die Onteiningswet, 1975.	Beheer- Administratiewe Beampte: Tak Wetsadministrasie	(x)	The issue of a request for the delivery of title deeds referred to in section 9(3) of the Expropriation Act, 1975.	Control Administrative Officer: Act Administration Branch
(xi)	Die aanbied van 'n bedrag as vergoeding soos bedoel in artikel 10(2) van die Onteiningswet, 1975 maar op voorwaarde dat daar nie afgewyk word nie van die aanbevelings van die Raad op Grondbesit met betrekking tot die basis aan die hand waarvan die bedrag van vergoeding bepaal behoort te word: Met dien verstande dat 'n Assistent-direkteur slegs 'n aanbod kan maak in gevalle waar die vergoeding vooraf deur die Minister ten opsigte van elke indiwiduele geval goedgekeur is.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	(xi)	To offer an amount as compensation as contemplated in section 10(2) of the Expropriation Act, 1975, provided that the recommendations of the Land Tenure Board as to the basis on which the amount of compensation ought to be determined, is not deviated from: Provided that an Assistant Director may only make offers in cases where the compensation has been approved by the Minister in advance in respect of each individual case.	Assistant Director: Act Administration Branch
(xii)	Die aanbied van 'n bedrag as vergoeding soos bedoel in artikel 10(4) van die Onteiningswet, 1975 maar op voorwaarde dat daar nie afgewyk word nie van die aanbevelings van die Raad op Grondbesit met betrekking tot die basis aan die hand waarvan die bedrag van vergoeding bepaal behoort te word: Met dien verstande dat 'n Assistent-direkteur slegs 'n aanbod kan maak in gevalle waar die vergoeding vooraf deur die Minister ten opsigte van elke indiwiduele geval goedgekeur is.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	(xii)	To offer an amount as compensation as contemplated in section 10(4) of the Expropriation Act, 1975, provided that the recommendations of the Land Tenure Board as to the basis on which the amount of compensation ought to be determined, is not deviated from: Provided that an Assistant Director may only make offers in cases where the compensation has been approved by the Minister in advance in respect of each individual case.	Assistant Director: Act Administration Branch
(xiii)	Die verlenging van die tydperk van agt maande waarna verwys word in artikel 10(5)(a) van die Onteiningswet, 1975: Met dien verstande dat 'n Assistent-direkteur die genoemde tydperk in totaal met hoogstens een jaar kan verleng.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	(xiii)	The extension of the period of eight months referred to in section 10(5)(a) of the Expropriation Act, 1975: Provided that an Assistant Director may only extend the said period by not more than one year.	Assistant Director: Act Administration Branch
(xiv)	Die storting van 'n bedrag van vergoeding by die Meester of by die Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstrust soos bedoel in artikel 21(1) van die Onteiningswet, 1975.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	(xiv)	To deposit compensation money with the Master or the South African Development Trust as referred to in section 21(1) of the Expropriation Act, 1975.	Assistant Director: Act Administration Branch
60A	Die oordra van grond of 'n reg wat vir of in verband met die doeleindes in die artikel vermeld verkry is of gehou word, aan iemand in die artikel bedoel.	Nie oorgedra nie	60A	The transfer of land or a right acquired or held for or in connection with the purposes referred to in the section, to a person contemplated in the section.	Not delegated
61(1)(a)	Om uit gelde vir hierdie doel deur die Parlement bewillig, sodanige werk as wat die Minister vir die doeleindes in artikel 59(2) vermeld nodig ag, deur die Departement op enige grond in 'n opvangbeheergebied te laat uitvoer.	Nie oorgedra nie	61(1)(a)	To cause out of moneys provided by Parliament for the purpose, such work to be carried out by the Department on any land in a catchment control area, as the Minister may deem necessary for the purpose of section 59(2).	Not delegated.
61(1)(b)	Om by skriftelike kennisgewing aan die eienaar van grond geleë binne 'n opvangbeheergebied bedoel in arti-	Nie oorgedra nie	61(1)(b)	To suspend by notice in writing to the owner of land situated in a catchment control area as referred	Not delegated

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	kel 59(2), enigeen van of al die regte van so 'n eienaar op te hef en om na verstryking van drie maande vanaf die datum van so 'n kennisgewing daardie grond te betree en daarvan besit te neem ten einde werk bedoel in artikel 61(1)(a) daarop te laat uitvoer.			to in section 59(2), any or all of the rights of such owner and to enter upon and take possession of such land at the expiration of a period of three months from the date of such notice, in order to have such work carried out thereon as contemplated in section 61(1)(a).	
61(2)	Die intrekking van 'n opheffing van regte bedoel in artikel 61(1)(b) en die gee van skriftelike kennis van een maand van die beëindiging van so 'n intrekking indien die Minister van oordeel is dat die betrokke eienaar versuim het om te voldoen aan die bepalings van 'n onderneming soos in hierdie artikel bedoel.	Nie oorgedra nie	61(2)	The withdrawal of a suspension of rights referred to in section 61(1)(b) and the giving of notice in writing of one month of the termination of such withdrawal if the Minister is of the opinion that the owner concerned has failed to comply with the terms of an undertaking as referred to in this section.	Not delegated
61(3)(a)	(i) Om by skriftelike kennisgewing enige opheffing van regte ingevolge artikel 61(1)(b), in te trek op die voorwaardes met betrekking tot okkupasie en gebruik deur die eienaar soos deur die Minister bepaal. (ii) Die rig van 'n skriftelike versoek aan die betrokke registrateur van aktes vir die gratis aantekening teen die titelbewyse van grond bedoel in hierdie artikel, van die bedoelde voorwaardes met betrekking tot okkupasie en gebruik van daardie grond deur die eienaar, indien die Minister dit verlang.	Nie oorgedra nie Direkteur: Wetsadministrasie	61(3)(a)	(i) To cancel by notice in writing any suspension of rights in terms of section 61(1)(b) on conditions relating to occupation and use by the owner as determined by the Minister. (ii) To direct a request in writing to the registrar of deeds concerned to have such conditions relating to occupation and use of such land by the owner, registered free of charge against the title deeds of land referred to in this section, if the Minister so desires.	Not delegated Director: Act Administration
61(3)(c)	Die heffing van belastingen soos bedoel in hierdie artikel op enige grond geleë binne 'n opvangbeheergebied.	Nie oorgedra nie	61(3)(c)	To assess rates as referred to in this section on any land within a catchment control area.	Not delegated
62(1)(b)	Die uitreiking aan iemand wat op die datum bedoel in artikel 62(1)(a) 'n bepaalde hoeveelheid water van 'n openbare stroom binne 'n staatswaterbeheergebied wettiglik uitgeneem, opgedam of opgegar het, van 'n permit onderworpe aan die voorwaardes daarin gestel, ten einde so 'n persoon in staat te stel om voort te gaan met die uitneem, opdamming of opgaring van daardie bepaalde hoeveelheid openbare water.	Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	62(1)(b)	The issue of a permit to any person who on the date contemplated in section 62(1)(a) has lawfully abstracted, impounded or stored a certain quantity of water from a public stream within a Government water control area, subject to the conditions imposed in the permit, to enable such person to continue abstracting, impounding or storing such quantity of public water.	Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Assistant Director: Act Administration Branch
62(1)(d)	(ii) Die vasstelling van die hoeveelheid openbare water wat na die oordeel van die Minister aan 'n persoon deur 'n waterhof toegewys sou gewees het indien 'n waterhof 'n verdeling ingevolge hierdie Wet kon gemaak het.	Nie oorgedra nie	62(1)(d)	(ii) The determination of the quantity of public water which would in the opinion of the Minister have been apportioned to a person by a water court if a water court could have made an apportionment in terms of this Act.	Not delegated
62(2)(a)	Die magtiging by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> en onderworpe aan die voorwaardes daarin gestel, van die uitneem, opdamming of opgaring van water uit 'n openbare stroom binne 'n staatswaterbeheergebied of die bou, verandering of vergroting van 'n waterwerk vir sodanige uitneem, opdamming of opgaring.	Nie oorgedra nie	62(2)(a)	The authorisation by notice in the <i>Gazette</i> and subject to the conditions imposed therein, of the abstraction, impounding or storage of water from a public stream in a Government water control area or the construction, alteration or enlargement of a water work for such abstraction, impounding or storage.	Not delegated
62(2)(a)	(i) Die uitreiking van 'n permit onderworpe aan die voorwaardes daarin gestel, vir die uitneem, opdamming of opgaring van openbare water binne 'n staatswaterbeheergebied, ooreenkomstig 'n formule wat ingevolge artikel 62(2)bis(a)(ii) deur die Minister goedgekeur is.	Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	62(2)(a)	(i) The issue of a permit subject to the conditions imposed therein for the abstraction, impounding or storage of public water in a Government water control area in accordance with a formula approved by the Minister in terms of section 62(2)bis(a)(ii).	Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Assistant Director: Act Administration Branch
62(2)(a)	(ii) Die uitreiking van 'n permit onderworpe aan die voorwaardes daarin gestel, vir die	Seksie-ingenieur Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	62(2)(a)	(ii) The issue of a permit subject to the conditions imposed therein for the construction, alteration	Circle Engineer Assistant Director: Act Administration Branch

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	oprigting, verandering of vergroting van 'n waterwerk vir die doeleindes in die artikel vermeld: Met dien verstande dat in 'n staatswaterbeheergebied ten opsigte waarvan 'n formule bedoel in artikel 62(2) <i>bis(a)(ii)</i> nog nie deur die Minister goedgekeur is nie, 'n permit slegs vir die vervanging of verandering van 'n bestaande waterwerk uitgereik mag word en dan alleen onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister vooraf in die algemeen ten opsigte van sodanige gevalle bepaal het.			or enlargement of a water work for the purposes stated in this section: Provided that in a Government water control area in respect of which a formula referred to in section 62(2) <i>bis(a)(ii)</i> has not yet been approved by the Minister, a permit may only be issued for the replacement or alteration of an existing water work and then only subject to the conditions determined in advance by the Minister in general in respect of such cases.	
62(2)(b) <i>bis</i>	Die wysiging te eniger tyd van 'n voorwaarde vervat in 'n permit bedoel in artikels 62(2)(a)(i) en (ii) of 'n kennisgewing in artikel 62(2)(a) bedoel.	Nie oorgedra nie	62(2) (b) <i>bis</i>	The amendment at any time of a condition contained in a permit referred to in sections 62(2)(a)(i) and (ii) or a notice referred to in section 62(2)(a).	Not delegated
62(3)	(i) Die intrekking van enige permit bedoel in artikel 62 indien die Minister van oordeel is dat openbare water wat ingevolge so 'n permit uitgehaal of opgedam en opgegaar word, nie voordelig gebruik word nie. (ii) Om 'n persoon bedoel in artikel 62(2)(c) skriftelik te gelas om op sy eie koste binne 'n vasgestelde tydperk, die veranderinge aan die betrokke waterwerke aan te bring wat volgens die Minister se oordeel daartoe sal lei dat water bedoel in die artikel vir voordelige gebruik beskikbaar gestel word.	Nie oorgedra nie Besturende Ingenieur (Toesighouding)	62(3)	(i) The cancellation of any permit referred to in section 62 if the Minister is of the opinion that public water abstracted, impounded or stored under such permit is not being used beneficially. (ii) To direct a person referred to in section 62(2)(c) in writing to make such alterations to the water works in question within a fixed period and at his own expense as will, in the opinion of the Minister, result in the water referred to in this section being made available for beneficial use.	Not delegated Managing Engineer (Superintending)
62(4)(a)	Die aanbring of bou na skriftelike kennisgewing aan die eienaar van 'n private waterwerk binne 'n staatswaterbeheergebied of binne die omvang van die werke soos omskryf in artikel 1 van die Vaalrivier Uitbreidingskema Wet, 1934, van die herstelwerk of veranderinge of die addisionele werke, of die uitreiking aan so 'n eienaar van 'n lasgewing om binne die tydperk in die lasgewing vermeld, op sy eie koste die veranderinge of herstelwerk aan te bring of die addisionele werke te bou wat die Minister nodig ag vir die behoorlike meet en reëling van openbare water bedoel in hierdie artikel.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Toesighouding)	62(4)(a)	To make the repairs or adjustments or construct the additional works after notice in writing to the owner of any privately owned water work situated within a Government water control area or within the area defined as "the limits of the works" in section 1 of the Vaal River Development Scheme Act, 1934 or to issue to such owner a directive to make at his own expense within a period stipulated in the directive, the repairs or adjustments or to construct the additional works which in the opinion of the Minister is necessary for the proper measurement and regulation of the public water referred to in this section.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Superintending)
62(4)(b)	Die verhaling op enigiemand van die koste of sodanige deel van die koste soos vooraf deur die Minister bepaal, van enige herstelwerk of verandering of enige addisionele werke bedoel in artikel 62(4)(a) indien die Minister van oordeel is dat sodanige persoon voordeel daartuit trek of waarskynlik sal trek.	Direkteur: Wetsadministrasie	62(4)(b)	To recover from any person the cost or such portion of the cost as determined in advance by the Minister, of any repairs or adjustments or any additional works referred to in section 62(4)(a), if the Minister is of the opinion that such person derives or is likely to derive any benefit therefrom.	Director: Act Administration
62(5)	Om by versuim van 'n eienaar aan wie 'n lasgewing bedoel in artikel 62(4)(a) uitgereik is om bedoelde veranderinge of herstelwerk aan te bring of bedoelde addisionele werke te bou, sodanige veranderinge of herstelwerk of addisionele werke op koste van die Departement aan te bring en die koste daarvan op sodanige eienaar te verhaal.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Toesighouding)	62(5)	To cause in the event of the failure by an owner to whom a directive in terms of section 62(4)(a) has been issued to make the adjustments or repairs concerned or to construct the additional works required, such adjustments or repairs to be made or such additional works to be constructed at the cost of the Department and to recover such cost from such owner.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Superintending)
62(6)(b)	(i) Die uitreiking aan 'n eienaar van grond bedoel in hierdie artikel, van 'n magtiging met die oog op die voordelige gebruik van water vir landboudoel-	Direkteur: Wetsadministrasie Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste)	62(6)(b)	(i) The issue to an owner of land referred to in this section, of an authorisation with a view to the beneficial use of water for agricultural purposes and subject	Director: Act Administration Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services)

Artikel	Bevoegdheid	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	eindes en onderworpe aan die voorwaardes in die magtiging gestel, waarkragtens die eienaars van onderverdelings van daardie grond ten opsigte van die bepaalde hoeveelheid water waarop daardie grond ingevolge hierdie artikel geregtig is, by ooreenkoms die aandeel daarin kan bepaal van elke sodanige onderverdeling.			to the conditions imposed in the authorisation, in terms whereof the owners of subdivisions of that land, in respect of the specific quantity of water to which that land is entitled in terms of this section, may by agreement determine the share therein of each such subdivision.	
52(6)(b)	(ii) Die uitreiking aan 'n eienaar van twee of meer stukke grond bedoel in hierdie artikel, van 'n magtiging met die oog op die voordelige gebruik van water vir landboudoeleindes en onderworpe aan die voorwaardes in die magtiging gestel, waarkragtens so 'n eienaar ten opsigte van die totale hoeveelheid water waarop al daardie stukke grond kragtens hierdie artikel geregtig is, die aandeel daarin kan bepaal van elk van daardie afsonderlike stukke grond.	Direkteur: Wetsadministrasie Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste)	62(6)(b)	(ii) The issue to an owner of two or more pieces of land referred to in this section, of an authorisation with a view to the beneficial use of water for agricultural purposes and subject to the conditions imposed in the authorisation, in terms whereof such owner, in respect of the total quantity of water to which all such pieces of land are entitled in terms of this section, may determine the share therein of each such separate piece of land.	Director: Act Administration Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services)
52(6)(b)	(iii) Die uitreiking aan die onderskeie besitters en eienaars van grond bedoel in hierdie artikel, van 'n magtiging met die oog op die voordelige gebruik van water en onderworpe aan die voorwaardes in die magtiging gestel, waarkragtens sodanige eienaars en besitters, ten opsigte van die totale hoeveelheid water waarop al daardie stukke grond kragtens hierdie artikel geregtig is, die aandeel daarin kan bepaal van elk van daardie afsonderlike stukke grond.	Direkteur: Wetsadministrasie Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste)	62(6)(b)	(iii) The issue to the respective possessors and owners of land contemplated in this section, of an authorisation with a view to the beneficial use of water and subject to the condition imposed in the authorisation, in terms whereof such owners and possessors in respect of the total quantity of water to which that land is entitled in terms of this section, can determine the share therein of each separate piece of land.	Director: Act Administration Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services)
52(6)(c)	Die wysiging van 'n permit bedoel in hierdie artikel of die intrekking en vervanging van so 'n permit ten einde dit in ooreenstemming te bring met 'n ooreenkoms of bepaling in die artikel bedoel.	Direkteur: Wetsadministrasie Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste)	62(6)(c)	The amendment of a permit contemplated in this section or the revocation and substitution of such permit in order to bring it in accordance with an agreement or determination referred to in this section.	Director: Act Administration Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services)
52(6)(d)	Die uitreiking aan 'n registrateur van aktes van 'n skriftelike lasgewing om gratis 'n aantekening te maak teen die titelbewyse van die stukke grond in die artikel bedoel, met betrekking tot die afsonderlike vervreemding van enige van die betrokke stukke grond.	Direkteur: Wetsadministrasie	62(6)(d)	The issue to a registrar of deeds of an order in writing to cause a note to be made free of charge against the title deeds of the pieces of land referred to in this section, in connection with the separate alienation of any such piece of land.	Director: Act Administration
63(1)(a)	Die vaststelling van 'n datum by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> waarop die bepalings van artikel 63 ten opsigte van 'n bepaalde staatswater-beheergebied van toepassing gemaak word.	Nie oorgedra nie	63(1)(a)	The fixing of a date, by notice in the <i>Gazette</i> on which the provisions of section 63 is made applicable to a particular Government water control area.	Not delegated
63(2)	Die bepaling van die maksimum omvang van die grond wat deel uitmaak van elke stuk grond binne 'n staatswaterbeheergebied, wat deur middel van water uit 'n staatswaterwerk besproei kan word en ook die maksimum hoeveelheid water wat ten opsigte van elke hektaar grond soos aldus bepaal, beskikbaar gemaak kan word asook die bepaling van welke deel van so 'n stuk grond of die grond wat aan 'n eienaar behoort, aldus besproei mag word.	Nie oorgedra nie	63(2)	The determination of the maximum extent of the land comprised in every piece of land situated within a Government water control area, which may be irrigated by means of water from a Government water work and also the maximum quantity of water which may be made available in respect of each hectare of land determined in such manner and also the determination of that portion of each piece of land or the land belonging to an owner, which may so be irrigated.	Not delegated
63(2B)(a)	Om, indien die Minister van oordeel is dat op grond van die oorwegings in die artikel vermeld, grond benevens grond wat ingevolge 'n bepaling kragtens artikel 63(2) ingelys is,	Nie oorgedra nie	63(2B)(a)	To make in terms of this section a further determination in respect of a particular Government water control area to provide subject to the conditions imposed by the Minister,	Not delegated

Artikel	Bevoegdheid	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	bykomstig ingelys kan word, 'n verdere bepaling ten opsigte van 'n bepaalde staatswaterbeheergebied ingevolge hierdie artikel te maak ten einde sodanige bykomstige inlysting onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister bepaal, moontlik te maak.			for the scheduling of land in addition to land scheduled in accordance with a determination in terms of section 63(2), if the Minister is of the opinion that in the light of the considerations referred to in this section, such additional land can be scheduled.	
63(3)	Die wysiging van 'n bepaling bedoel in artikel 63(2) vir die redes en onder die omstandighede in hierdie artikel vermeld.	Nie oorgedra nie	63(3)	The variation of a determination contemplated in section 63(2) for the reasons and under the circumstances referred to in this section.	Not delegated
63(5)	Die tydelike opskorting onder die omstandighede in die artikel bedoel, van 'n bepaling bedoel in artikel 63(2) en die toewysing na goeddunke van enige water wat in daardie staatswaterbeheergebied vir verdeling beskikbaar is.	Besturende Ingenieur (Toesighouding)	63(5)	The temporary suspension under the circumstances contemplated in this section, of a determination made in terms of section 63(2) and the allocation as it is deemed fit, of any water available for distribution in the Government water control area concerned.	Managing Engineer (Superintending)
63(6)	Die verlening van toestemming om water wat aan 'n bepaalde stuk grond toegewys is op die voorwaardes in die toestemming vermeld, tydelik of permanent op 'n ander stuk grond binne die bepaalde staatswaterbeheergebied te gebruik mits dit geskied ooreenkomstig riglyne deur die Minister in die algemeen bepaal: Met dien verstande dat Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste), 'n Assistent-hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) en 'n Sektieingenieur, slegs die tydelike gebruik op ander grond van sodanige water kan goedkeur.	Assistent-hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Sektieingenieur	63(6)	The granting of permission subject to the conditions specified in the permission, for the temporary or permanent use of water allocated to a certain piece of land on another piece of land situated within the same Government water control area provided that such permission is granted in accordance with guidelines determined in general by the Minister: Provided that Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services), an Assistant Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) and a Circle Engineer may only approve the temporary use of such water on other land.	Assistant Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Circle Engineer
63(7)(b)	Om te gelas dat 'n lys bedoel in artikel 63(7)(a) anders as jaarliks hersien word.	Direkteur: Wetsadministrasie Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste)	63(7)(b)	To direct that a schedule referred to in section 63(7)(a) shall be revised otherwise than annually.	Director: Act Administration Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services)
63(7A)(a)	Die wysiging van 'n lys bedoel in artikel 63(7)(a) onder die omstandighede in hierdie artikel vermeld.	Direkteur: Wetsadministrasie	63(7A)(a)	The amendment of a schedule referred to in section 63(7)(a) under the circumstances mentioned in this section.	Director: Act Administration
63(9)(a)	Om na oorlegpleging met die Landboukredietraad, die behoud van inlysting onder die omstandighede bedoel in hierdie artikel goed te keur: Met dien verstande dat in 'n geval waar meer as 120 hektaar betrokke is, dit aan die Minister vir 'n beslissing voorgelê moet word.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	63(9)(a)	To approve, after consultation with the Agricultural Credit Board the retention of water rights under the circumstances contemplated in this section: Provided that if in a particular instance more than 120 hectares are involved, the matter shall be submitted to the Minister for a decision.	Assistant Director: Administration Branch
63(9)(b)	Om by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> die bepalings van artikel 63(9)(a) van toepassing te maak op ander grond bedoel in die artikel en wat in die kennisgewing vermeld word.	Nie oorgedra nie	63(9)(b)	To declare by notice in the <i>Gazette</i> , the provisions of section 63(9)(a) applicable to other land contemplated in that section and which is mentioned in such notice.	Not delegated
63(10)	Om na oorlegpleging met die Landboukredietraad, die opskorting onder die omstandighede in hierdie artikel vermeld van die waterregte van grond bedoel in hierdie artikel te beëindig mits dit geskied ooreenkomstig riglyne deur die Minister in die algemeen bepaal.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Toesighouding)	63(10)	To terminate after consultation with the Agricultural Credit Board, the suspension under the circumstances mentioned in this section, of the water rights of land contemplated in this section, provided this is effected in accordance with guidelines determined by the Minister in general.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Superintending)
63(11A)	(i) Om by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> 'n verbod te lê op die oprigting, verandering of vergroting van 'n waterwerk bedoel in hierdie artikel, behalwe op gesag van 'n permit en onderworpe aan die voorwaardes daarin vermeld.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Toesighouding)	63(11A)	(i) To prohibit by notice in the <i>Gazette</i> the construction, alteration or enlargement of a water work contemplated in this section, except under the authority of a permit and subject to the conditions imposed therein.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Superintending)
	(ii) Die uitreiking van 'n permit onderworpe aan die voorwaardes daarin gestel, vir die oprigting, verandering of vergroting van 'n waterwerk vir	Sektieingenieur Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie		(ii) The issue of a permit subject to the conditions imposed therein for the construction, alteration or enlargement of a water work for the purposes mentioned in	Circle Engineer Assistant Director: Administration Branch

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	die doeleindes in hierdie artikel vermeld: Met dien verstande dat in 'n staatswaterbeheergebied ten opsigte waarvan 'n bepaling bedoel in artikel 63(2) nog nie deur die Minister gemaak is nie, 'n permit slegs vir die vervanging of verandering van 'n bestaande waterwerk uitgereik mag word en dan alleen onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister vooraf in die algemeen ten opsigte van sodanige gevalle bepaal het.			this section: Provided that in a Government water control area in respect of which a determination contemplated in section 63(2) has not yet been made by the Minister, a permit may only be issued for the replacement or alteration of an existing water work and then only subject to the conditions the Minister has specified in advance in respect of such cases in general.	
63(11B)	Om by skriftelike kennisgewing aan die eienaar van 'n waterwerk bedoel in hierdie artikel, die beheer en instandhouding daarvan oor te neem indien die Minister van oordeel is dat dit nodig is vir die voorsiening van water ooreenkomstig hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	63(11B)	To take over by notice in writing to the owner of a water work contemplated in this section, the control and maintenance thereof if the Minister is of the opinion that this is necessary for the supply of water in accordance with the provisions of this section.	Not delegated
63(11C)	(i) Die aanbring of bou na skriftelike kennisgewing aan die eienaar van 'n private waterwerk bedoel in hierdie artikel, van die herstelwerk of veranderings, of die addisionele werke, of die uitreiking aan so 'n eienaar van 'n lasgewing om binne die tydperk in die lasgewing vermeld, op sy eie koste, die veranderings of herstelwerk aan te bring of die addisionele werk te bou wat die Minister nodig ag vir die behoorlike meet en reëling van water bedoel in hierdie artikel.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Toesighouding)	63(11C)	(i) To make the repairs or adjustments or construct the additional works after notice in writing to the owner of any privately owned water work contemplated in this section or to issue to such owner a directive to make at his own expense within a period stipulated in the directive, the repairs or adjustments or to construct the additional works which in the opinion of the Minister are necessary for the proper measurement and regulation of the public water referred to in this section.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Superintending)
	(ii) Die verhalings op enigiemand van die koste of sodanige deel van die koste soos vooraf deur die Minister bepaal, van enige herstelwerk of veranderings of enige addisionele werke in hierdie artikel bedoel indien die Minister van oordeel is dat sodanige persoon voordeel daaruit trek of waarskynlik sal trek.	Direkteur: Wetsadministrasie Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste)		(ii) To recover from any person the cost or such portion of the cost as determined in advance by the Minister, of any repairs or adjustments or any additional works contemplated in this section, if the Minister is of the opinion that such person derives any benefit therefrom or is likely to do so.	Director: Administration Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services)
	(iii) Om by versuim van 'n eienaar aan wie 'n lasgewing bedoel in hierdie artikel uitgereik is om bedoelde veranderings of herstelwerk aan te bring, of bedoelde addisionele werk te bou, sodanige veranderings of herstelwerk of addisionele werke op koste van die Departement aan te bring en die koste daarvan op sodanige eienaar te verhaal.	Direkteur: Wetsadministrasie Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste)		(iii) To cause in the event of the failure by an owner to whom a directive contemplated in this section has been issued to make the adjustments or repairs concerned or to construct the additional works required, such adjustments or repairs to be made or such additional works to be constructed at the cost of the Department and to recover such cost from such owner.	Director: Act Administration Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services)
64(1)	Die aanstelling van 'n inlystingsraad bedoel in hierdie artikel en die aanwysing van een van die lede as voorsitter van die raad.	Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie	64(1)	To appoint a scheduling board contemplated in this section and to nominate one of the members as chairman of the board.	Deputy Director: Act Administration Branch
64(6)	Die goedkeuring van 'n lys of hersiene lys bedoel in hierdie artikel.	Direkteur: Wetsadministrasie	64(6)	The approval of a schedule or revised schedule contemplated in this section.	Director: Act Administration
66(1)(a)	Die heffing van belastingen en vorderings bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	66(1)(a)	The assessment of rates and charges contemplated in this section.	Not delegated
66(2)	Die staking van voorsiening van water bedoel in hierdie artikel, totdat alle belastingen of vorderings gehef ingevolge artikel 66(1)(a) tesame met enige rente wat nie binne 30 dae na die vervaldatum van 'n gelewerde rekening betaal is nie, betaal word.	Seksie-ingenieur Administrasie-ingenieur (Bedryf)	66(2)	To stop the supply of water contemplated in this section until all rates and charges assessed in terms of section 66(1)(a) together with any interest thereon which have not been paid within 30 days from the due date of an account rendered, have been settled.	Circle Engineer Administration Engineer (Operations)
66(5)(a)	Om ondanks die bepalings van artikel 66(1), belastingen bedoel in hier-	Nie oorgedra nie	66(5)(a)	To recover notwithstanding the provisions of section 66(1), the rates	Not delegated

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	die artikel op 'n besproeiingsraad te verhaal.			referred to in this section from an irrigation board.	
67(1)	Om in verband met 'n staatswaterwerk 'n onderneming op te rig vir die ontwikkeling van elektriese krag en die aldus ontwikkelde elektrisiteit aan enigiemand te voorsien.	Nie oorgedra nie	67(1)	To establish in connection with a Government water work an undertaking for the generation of electrical power and to supply electricity so generated to any person.	Not delegated
67(2)	Raadpleging met die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie met betrekking tot die oprig van 'n onderneming in verband met 'n staatswaterwerk vir die ontwikkeling van elektriese krag.	Besturende Ingenieur (Waterbronne)	67(2)	Consultation with the Electricity Supply Commission pertaining to the establishment of an undertaking in connection with a Government water work for the generation of electrical power.	Managing Engineer (Water Resources)
67(3)	Die oprigting van die nodige uitrusting vir die ontwikkeling van elektriese krag bedoel in hierdie artikel ten behoeve van die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie.	Nie oorgedra nie	67(3)	The construction of the necessary plant for the generation of electrical power contemplated in this section on behalf of the Electricity Supply Commission.	Not delegated
68(1)	(i) Die instelling van 'n adviseerende komitee ten opsigte van enige van die gebiede of staatswaterwerke bedoel in hierdie artikel en die vasstelling van die aantal lede waaruit so 'n komitee bestaan.	Nie oorgedra nie	68(1)	(i) The appointment of an advisory committee in respect of any of the areas or Government water works contemplated in this section and the determination of the number of members such committee consists of.	Not delegated
	(ii) Die aanstelling vir 'n ampstermyn soos in die algemeen ingevolge artikel 68(3) deur die Minister vasgestel, van die lede van 'n adviseerende komitee uit persone vir hierdie doel ingevolge artikel 68(2)(a) genomineer in gevalle waar slegs een persoon per vakature genomineer word.	Direkteur: Wetsadministrasie		(ii) The appointment for a term of office as determined in general by the Minister in terms of section 68(3) of the members of an advisory committee from persons nominated for this purpose in terms of section 68(2)(a) in cases where only one person per vacancy is nominated.	Director: Act Administration
68(2)(c)	Aanstelling van die voorsitter van 'n adviseerende komitee bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	68(2)(c)	The appointment of the chairman of an advisory committee contemplated in this section.	Not delegated
68(3)	Vasstelling van die ampstermyn van lede van 'n adviseerende komitee.	Nie oorgedra nie	68(3)	The determination of the term of office of members of an advisory committee.	Not delegated
68(5)	Vasstelling in oorleg met die Minister van Finansies, van die toelaes wat deur die Departement aan lede van 'n adviseerende komitee betaal kan word.	Nie oorgedra nie	68(5)	The determination in consultation with the Minister of Finance, of the allowances payable by the Department to members of an advisory committee.	Not delegated
69(1)(a)	(i) Om onderworpe aan die bedinge en voorwaardes vooraf deur die Minister in die algemeen bepaal, die toesig en beheer oor 'n gedeelte van 'n staatsdam en aanliggende staatsgrond aan die Administrateur van 'n Provinsie oor te dra vir die ontwikkeling van daardie dam en staatsgrond vir ontspanningsdoeleindes.	Direkteur: Wetsadministrasie	69(1)(a)	(i) To transfer subject to the terms and conditions determined in advance by the Minister in general, the supervision and control over part of a Government dam and adjacent Government land to the Administrator of a Province for the development of such dam and Government land for recreational purposes.	Director: Act Administration
	(ii) Om persele binne damkomme vir ontspanningsdoeleindes te verhuur aan klubs sonder winsmotief, in gevalle wat nie deur item (i) gedek word nie, ooreenkomstig riglyne wat vooraf in die algemeen deur die Minister bepaal is waarkragtens aansoek hanteer kan word.	Direkteur: Wetsadministrasie		(ii) To lease sites within dam basins for recreational purposes to clubs without a profit motive in cases not covered by item (i), in accordance with guidelines determined in advance by the Minister in general in terms of which applications can be dealt with.	Director: Act Administration
	(iii) Om onderworpe aan die bedinge en voorwaardes deur die Minister bepaal, enige of al die bevoegdhede van die Minister in verband met die beheer, werking, bestuur of instandhouding van 'n staatswaterwerk of 'n elektrisiteitsonderneming bedoel in hierdie artikel, of om enige of al die bevoegdhede van die Minister	Nie oorgedra nie		(iii) To transfer subject to the terms and conditions determined by the Minister, any or all of the powers of the Minister relating to the control, operation, management or maintenance of a Government water work or an electricity undertaking contemplated in this section or any or all the powers of the Minister relating to the control, supply	Not delegated

Artikel	Bevoegdheid	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	in verband met die beheer, voorsiening en distribusie van water van bedoelde staatswaterwerk of elektrisiteit deur middel van bedoelde onderneming, oor te dra aan enige van die liggame vermeld in hierdie artikel.			and distribution of water from such water work or electricity by means of such undertaking, to any of the bodies referred to in this section.	
9(1)(b)	Om na besluit van die Volksraad en op die voorwaardes in daardie besluit vermeld, enige staatswaterwerk aan enige liggaam in hierdie artikel vermeld te verkoop of andersins van die hand te sit.	Nie oorgedra nie	69(1)(b)	To sell or otherwise dispose of any Government water work to any body referred to in this section if authorised by a resolution of the House of Assembly and on the conditions specified in that resolution.	Not delegated
10	Die uitvaardiging van regulasies met betrekking tot die aangeleenthede bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	70	The promulgation of regulations relating to the matters contemplated in this section.	Not delegated
12(1)	Die publikasie in die <i>Staatskoerant</i> en in 'n nuusblad in omloop in die betrokke gebied, van 'n opsomming van 'n versoekskrif bedoel in hierdie artikel.	Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie	72(1)	The publication in the <i>Gazette</i> and in a newspaper circulating in the area concerned, of a summary of a petition contemplated in this section.	Deputy Director: Act Administration Branch
12(2)(a)	Die hou van 'n openbare vergadering van persone bedoel in hierdie artikel.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	72(2)(a)	To conduct a meeting of persons contemplated in this section.	Assistant Director: Act Administration Branch
12(3)(a)	Om na afloop van 'n ondersoek bedoel in artikel 72(1) en onder die omstandighede in hierdie artikel vermeld, by die Staatspresident die verklaring aan te beveel van 'n besproeiingsdistrik bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	72(3)(a)	To recommend to the State President, after completion of an enquiry contemplated in section 72(1) and under the circumstances mentioned in this section, the declaration of an irrigation district contemplated in this section.	Not delegated
13	Om uit eie beweging by die Staatspresident die verklaring van 'n gebied bedoel in hierdie artikel as besproeiingsdistrik aan te beveel.	Nie oorgedra nie	73	To recommend of his own accord to the State President the declaration of an area contemplated in this section to be an irrigation district.	Not delegated
15(2)(a)	Die toewysing aan 'n besproeiingsraad ingestel ten opsigte van 'n besproeiingsdistrik bedoel in hierdie artikel, van enige of al die bevoegdhede wat by artikel 61 aan die Minister verleen word.	Nie oorgedra nie	75(2)(a)	The assignment to an irrigation board established in respect of an irrigation district contemplated in this section, of any or all of the powers vested in the Minister in terms of section 61.	Not delegated
16(1)	Die maak van aanbevelings aan die Staatspresident na sodanige ondersoek as wat die Minister nodig ag, met betrekking tot die herreëling van 'n besproeiingsdistrik soos in hierdie artikel uiteengesit.	Nie oorgedra nie	76(1)	To make recommendations to the State President after such enquiry as the Minister considers necessary, relating to the reconstitution of an irrigation district as expounded in this section.	Not delegated
16(4)	Die vasstelling van 'n latere datum bedoel in hierdie artikel, waarop lede van 'n besproeiingsraad daarin bedoel, hul setels ontruim.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	76(4)	The fixing of a later date contemplated in this section on which members of an irrigation board contemplated therein, vacate their seats.	Assistant Director: Act Administration Branch
16(5)	Om onder die omstandighede in hierdie artikel uiteengesit, 'n komitee te benoem bestaande uit drie beamptes van die Departement, wat na goedgekeurde bates, regte, laste of verpligtinge van die besproeiingsrade wat betrokke is, tussen daardie rade moet verdeel op 'n wyse wat die komitee billik ag.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	76(5)	To appoint under the circumstances expounded in this section, a committee consisting of three officers of the Department, which, in its discretion shall apportion the assets, rights, liabilities or obligations of all the irrigation boards affected amongst those boards in such manner as the committee may consider equitable.	Assistant Director: Act Administration Branch
17(7)(b)	Om te bepaal en by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> bekend te maak, tot watter mate enige verordening uitgevaardig of beslissing gegee of belasting of vordering gehef deur die raad van 'n bestaande distrik bedoel in hierdie artikel, van toepassing is met betrekking tot enige addisionele gebied wat by die bedoelde vervangende distrik ingelyf is.	Nie oorgedra nie	76(7)(b)	To determine and make known by notice in the <i>Gazette</i> , to what extent any by-law made or decision given or rate or charge imposed by the board of an existing district contemplated in this section, is applicable in relation to any additional area included in the contemplated substituted district.	Not delegated
18(1)	Om na sodanige ondersoek as wat die Minister goedvind ten opsigte van 'n besproeiingsraad bedoel in artikel 78(1)(c), by die Staatspresident die afskaffing by proklamasie	Nie oorgedra nie	78(1)	To recommend to the State President after such enquiry as the Minister deems fit in respect of an irrigation board contemplated in section 78(1)(c), the disestablishment by	Not delegated

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
	in die <i>Staatskoerant</i> van die betrokke besproeiingsdistrik aan te beveel, indien die Minister van oordeel is dat dit in die belang is van die meerderheid van die persone wat aanspreeklik is vir die betaling van belastinge aan daardie raad.			proclamation in the <i>Gazette</i> of the irrigation board concerned, if the Minister is of the opinion that this is in the interest of the majority of the persons liable for the payment of rates to such board.	
78(2)(a)	Om by 'n hooggeregshof bedoel in hierdie artikel, aansoek te doen om opdrag met betrekking tot die beskikking oor die goed of die likwidasië van die sake van die raad van 'n besproeiingsdistrik bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	78(2)(a)	To apply to a superior court contemplated in this section for an order as to the disposal of the property or the liquidation of the affairs of the board of an irrigation district contemplated in this section.	Not delegated
78(2)(b)	(i) Die aanstelling van 'n komitee en die aanwys van 'n voorsitter bedoel in hierdie artikel, om aanbevelings te maak in verband met die likwidasië van die sake van 'n raad.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	78(2)(b)	(i) The appointment of a committee and the designation of a chairman contemplated in this section, to make recommendations in connection with the liquidation of the affairs of a board.	Assistant Director: Act Administration Branch
	(ii) Om na oorweging van die verslag van 'n komitee bedoel in hierdie artikel so 'n bevel met betrekking tot die likwidasië van die sake van 'n besproeiingsraad uit te vaardig as wat die Minister goedvind.	Nie oorgedra nie		(ii) To make after consideration of the report of a committee contemplated in this section such order in connection with the liquidation of the affairs of an irrigation board as the Minister deems fit.	Not delegated
79(2)	(i) Die verlening van goedkeuring aan 'n besproeiingsraad om grond aan te koop, te besit of te verkoop.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsadministrasie	79(2)	(i) To grant approval to an irrigation board to buy, hold or sell land.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
	(ii) Die verlening van goedkeuring aan 'n besproeiingsraad onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister bepaal, vir die verkoop van grond wat aan so 'n raad behoort, anders as by openbare veiling.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsadministrasie		(ii) To grant approval to an irrigation board, subject to the conditions imposed by the Minister, to sell land belonging to such board otherwise than by public auction.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
80(1)	(i) Die bepaling van die aantal lede waaruit 'n besproeiingsraad bedoel in hierdie artikel bestaan.	Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie	80(1)	(i) The determination of the number of members an irrigation board contemplated in this section shall consist of.	Deputy Director: Act Administration Branch
	(ii) Die aanstelling as lid van 'n besproeiingsraad vir die tydperk wat die Minister in elke geval bepaal, van enige persoon benoem deur 'n plaaslike bestuur wat deur daardie raad van water voorsien word, in gevalle waar 'n genomineerde van daardie plaaslike bestuur nie as lid van die raad verkies word nie.	Seksie-ingenieur		(ii) The appointment as member of an irrigation board for the term of office determined by the Minister in each case, of any person nominated by a local authority which is supplied with water by such board, in cases where a nominee of such local authority is not elected a member of the board.	Circle Engineer
80(2)	Die bepaling van 'n datum waarop die lede van 'n besproeiingsraad bedoel in hierdie artikel, hul ampte ontruim.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	80(2)	The fixing of a date on which members of an irrigation board contemplated in this section shall vacate their office.	Assistant Director: Act Administration Branch
80(3)	Die aanstelling na gelang van die geval van helfte of twee-derdes van die lede van 'n besproeiingsraad bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	80(3)	The appointment of one-half or two-thirds as the case may be, of the members of an irrigation board contemplated in this section.	Not delegated
80(6)	Die rig van 'n aangetekende brief bedoel in hierdie artikel mits die Minister die tydperk waarvoor 'n persoon bedoel in hierdie artikel as lid van 'n besproeiingsraad aangestel word, bepaal het.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	80(6)	The writing of a registered letter contemplated in this section provided the Minister has determined the term of office of a person referred to in this section who is appointed a member of an irrigation board.	Assistant Director: Act Administration Branch
81	Om toestemming te verleen aan 'n persoon wat party is of belang het by 'n kontrak van meer as R1 000 met 'n besproeiingsraad, ten einde so 'n persoon te laat kwalifiseer om as lid van daardie raad verkies te word: Met dien verstande dat toestemming slegs verleen kan word ten opsigte van gevalle waarby nie meer nie as R20 000 betrokke is.	Direkteur: Wetsadministrasie Seksie-ingenieur	81	To grant permission to a person who is a party to or has an interest in a contract with an irrigation board exceeding R1 000, in order to make such person eligible for election as a member of such board: Provided that permission may only be granted in cases in which more than R20 000 is involved.	Director: Act Administration Circle Engineer

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
(1)(b)	Om vir die doeleindes van hierdie artikel, die grond te bepaal (as daar is), wat geraak word of waarskynlik geraak sal word deur enige werke deur die betrokke besproeiingsraad gebou of bedoel om gebou te word.	Nie oorgedra nie	83(1)(b)	To determine for the purposes of this section the land (if any) which is or is likely to be affected by any works constructed or intended to be constructed by the irrigation board concerned.	Not delegated
(1)(c)	Om 'n beampte van die Departement aan te wys as kiesbeampte soos bedoel in hierdie artikel.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie Seksie-ingenieur	84(1)(c)	To designate an officer of the Department as a returning officer as contemplated in this section.	Assistant Director: Act Administration Branch Circle Engineer
(5)	Om in geval 'n vakature op 'n besproeiingsraad om een of ander rede nie deur die verkiesing van 'n lid daartoe gevul word nie, 'n persoon wat die Minister geskik ag aan te stel as lid om daardie vakature te vul vir die tydperk wat die Minister bepaal.	Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	84(5)	To appoint, in case a vacancy existing on an irrigation board is not filled for some reason by the election of a member thereto, any person whom the Minister considers suitable to be a member of the board to fill such vacancy for the period determined by the Minister.	Chief Engineer (Irrigation and Engineering Service) Assistant Director: Act Administration Branch
(3)	Die verlening aan 'n besproeiingsraad wat geld aan die Regering verskuldig is in verband met enige lening of voorskot, van toestemming om 'n verandering aan 'n lys van belasbare oppervlakte bedoel in artikel 88(1)(b) ten opsigte van die besonderhede vermeld in artikel 88(1)(b)(ii) op te neem of aan te bring.	Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie	88(3)	The granting of permission to an irrigation board that owes money to the Government in connection with any loan or advance, to add to or effect an alteration to the schedule of rateable areas contemplated in section 88(1)(b) as regards the particulars referred to in section 88(1)(b)(ii).	Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Deputy Director: Act Administration Branch
(3)(6)	Om onder die omstandighede in die artikel bedoel, te gelas dat die bedoelde lys ingevolge artikel 63(7), nie die lys van die raad van die bedoelde besproeiingsdistrik vir daardie betrokke gedeelte van daardie distrik is nie.	Nie oorgedra nie	88(6)	To direct under the circumstances contemplated in the section that the schedule concerned in terms of section 63(7), shall not be the schedule of the board of such irrigation district for the said portion of that district.	Not delegated
(1)	Die toewysing by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> en skriftelike kennisgewing aan die raad van 'n besproeiingsdistrik, van die werksaamhede, bevoegdhede of pligte, waarby so 'n raad in staat gestel word om die handelinge bedoel in hierdie artikel te verrig.	Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	89(1)	To assign by notice in the <i>Gazette</i> and notice in writing to the board of an irrigation district, such functions, powers, or duties enabling such board to take the action contemplated in this section.	Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Deputy Director: Act Administration Branch
(2)	Om 'n besproeiingsraad te gelas om versekeringskontrakte aan te gaan teen verliese, skades, risiko's of verpligtinge wat die raad mag oploop.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Toesighouding)	89(2)	To direct an irrigation board to enter into contracts of insurance against losses, damage, risks or liabilities which the board may incur.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Superintending)
(5)(b)	Die uitreiking onder die omstandighede vermeld in hierdie artikel, van magtiging aan 'n besproeiingsraad om na skriftelike kennisgewing aan die eienaar van private werke bedoel in hierdie artikel, die instandhouding en beheer van sodanige waterwerke vir die tydperk deur die Minister bepaal, oor te neem.	Nie oorgedra nie	89(5)(b)	To issue under the circumstances referred to in this section, an authorisation to an irrigation board to take over, after notice in writing to the owner of private works contemplated in this section, the maintenance and control of such water work for the period determined by the Minister.	Not delegated
(7)(b)	Die verlening onder die omstandighede in hierdie artikel vermeld, van toestemming aan 'n besproeiingsraad vir die uitreiking deur so 'n raad aan enigiemand bedoel in hierdie artikel, van 'n lasgewing om die werk uit te voer of die herstelwerk met betrekking tot daardie werke te doen wat in die lasgewing vermeld word en om by versuim van so 'n persoon om aan die lasgewing te voldoen, die koste van sodanige werk of herstelwerk nadat dit deur die raad uitgevoer is, op daardie persoon te verhaal.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Toesighouding)	89(7)(b)	To grant under the circumstances specified in this section, permission to an irrigation board for the issue by such board to any person contemplated in this section, of an order to carry out such work or execute such repairs relating to the water works referred to in such order and in the event of the failure of such person to comply with such order, to recover the cost of such work or repairs from such person after it has been executed by the board.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Superintending)
(1)(b)	(i) Om toestemming aan 'n besproeiingsraad te verleen om onder spesiale omstandighede ten opsigte van enige grond binne die besproeiingsdistrik, belastinge te hef teen ander tariewe as die tariewe ten opsigte van ander grond.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Toesighouding)	90(1)(b)	(i) To grant permission to an irrigation board to levy under special circumstances in respect of any land within the irrigation district, rates different from the rates in respect of other land.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Superintending)
	(ii) Om toestemming aan 'n besproeiingsraad te verleen om onder spesiale omstandighede	Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie Seksie-ingenieur		(ii) To grant permission to an irrigation board to levy under special circumstances, special rates	Deputy Director: Act Administration Branch Circle Engineer

Artikel	Bevoegdheid	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to who
	benewens die belasting jaarliks gehef, 'n spesiale belasting te hef.			in addition to the rates assessed annually.	
90(2)	Die bepaling van die vorderings wat 'n besproeiingsraad mag hef ten opsigte van water wat so 'n raad ingevolge artikel 89(1)(j) gemagtig is om te voorsien.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsadministrasie	90(2)	To determine the charges an irrigation board may assess in respect of water the board is empowered to supply in terms of section 89 (1)(j).	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
93(1)	Die verlening van toestemming aan 'n besproeiingsraad om 'n lening by 'n bankinstelling aan te gaan: Met dien verstande dat 'n Assistent-direkteur en 'n Seksie-ingenieur slegs toestemming kan verleen vir 'n lening soos hierbo bedoel, wat nie R10 000 oorskry nie.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie Seksie-ingenieur	93(1)	To grant approval to an irrigation board to raise a loan with a banking institution: Provided that an Assistant Director and a Circle Engineer may only approve a loan which does not exceed R10 000.	Assistant Director: Act Administration Branch Circle Engineer
94(1)	Die verlening van toestemming aan 'n besproeiingsraad of ingevolge artikel 112 aan 'n waterraad vir die onteiening van goed of die neem van 'n reg soos bedoel in hierdie artikel: Met dien verstande dat in die geval van 'n waterraad sodanige toestemming slegs verleen mag word in verband met werke wat daardie raad self wil aanbou in teenstelling met bestaande werke wat die raad by wyse van onteiening wil verky.	Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie	94(1)	To grant permission to an irrigation board, or to a water board in terms of section 112 to expropriate property or to take a right as contemplated in this section: Provided that in the case of a water board such permission may only be granted in connection with works such board wishes to construct itself as opposed to existing works which the board wishes to acquire by way of expropriation.	Deputy Director: Act Administration Branch
95(2)(a)	(i) Om indien die Minister oortuig is van die bestaan van die omstandighede vermeld in hierdie artikel en met die goedkeuring van die Minister, 'n besproeiingsraad of waterraad skriftelik te gelas om binne 'n in die lasgewing vermelde tydperk of so 'n verdere tydperk as wat die Minister ingevolge artikel 95(2)(b) vasstel, die stappe in die lasgewing vermeld te doen.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Toesighouding)	95(2)(a)	(i) To direct, if the Minister is satisfied that the circumstances referred to in this section prevail and with the approval of the Minister, an irrigation board or water board in writing to take the steps mentioned in such notice within the period specified therein or such further period as the Minister may determine in terms of section 95(2)(b).	Chief Director: Administration Managing Engineer (Superintending)
	(ii) Om die stappe wat die Minister nodig ag soos bedoel in artikel 95(2)(a)(ii) behalwe die stappe vermeld in item (iii) hieronder, op koste van 'n besproeiingsraad of waterraad te laat doen indien daardie raad versuim het om aan 'n lasgewing bedoel in artikel 95(2)(a)(i) te voldoen.	Nie oorgedra nie		(ii) To cause such steps to be taken as the Minister deems necessary as contemplated in section 95(2)(a)(ii) except the steps referred to in item (iii) hereunder, at the expense of an irrigation board or a water board if such board has failed to comply with an order contemplated in section 95(2)(a)(i).	Not delegated
	(iii) Om agterstallige belastings te verhaal en aan 'n besproeiingsraad of waterraad verskuldigde bedrae in te vorder wat voldoende is om enige deur daardie raad verskuldigde bedrag ten opsigte van 'n lening of voorskot bedoel in artikel 95(2)(a)(ii) te dek, tesame met die koste verbonde aan sodanige heffing, verhaling of invordering indien daardie raad versuim het om aan 'n lasgewing bedoel in artikel 95(2)(a)(i) te voldoen.	Direkteur: Wetsadministrasie		(iii) To recover arrear rates and to collect amounts due to an irrigation board or water board which are sufficient to cover any amount owing by such board in respect of a loan or advance contemplated in section 95(2)(a)(ii), together with such costs connected with such levy, recovery or collection if such board has failed to comply with an order contemplated in section 95(2)(a)(i)	Director: Act Administration
	(iv) Om by kennisgewing in die Staatskoerant en skriftelike kennisgewing aan 'n besproeiingsraad of waterraad wat versuim het om te voldoen aan 'n lasgewing bedoel in artikel 95(2)(a)(i), die ampstermyne van lede van daardie raad beëindig te verklaar, en vir die tydperk wat die Minister goed vind, die werksaamhede van daardie raad oor te neem insluitende die doen van stappe wat die Minister nodig ag vir die verkiesing van nuwe lede van daardie raad.	Nie oorgedra nie		(iv) To declare by notice in the Gazette and notice in writing to an irrigation board or water board which has failed to comply with an order contemplated in section 95(2)(a)(i), the period of office of members of such board terminated and to assume the functions of such board for such period as the Minister deems fit, including the taking of such steps as the Minister considers necessary for the election of new members of such board.	Not delegated

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
95A(3)	Die opdra aan 'n beampte van die Departement van die beheer van die sake van 'n besproeiingsraad bedoel in hierdie artikel gedurende die tydperke daarin bedoel.	Nie oorgedra nie	95A(3)	To instruct an officer of the Department to take control of the affairs of an irrigation board contemplated in this section for the periods mentioned therein.	Not delegated
95A(4)	Om by skriftelike kennisgewing aan 'n besproeiingsraad, daardie raad te gelas om die stappe te doen wat die Minister nodig ag soos bedoel in hierdie artikel, met die oog op die mees ekonomiese en billike distribusie van water aan persone wat op die gebruik daarvan geregtig is en om by versuim van die raad om die bedoelde stappe te doen, die beheer van 'n waterwerk of die distribusie of voorsiening van sodanige water vir die tydperk wat die Minister bepaal oor te neem: Met dien verstande dat die Minister te eniger tyd 'n beampte van die Departement kan aanwys om enige of al die bevoegdhede wat ingevolge hierdie artikel by hom berus, na goedgekeurde namens hom uit te oefen.	Nie oorgedra nie	95A(4)	To direct by notice in writing to an irrigation board, such board to take such steps as the Minister deems necessary as contemplated in this section in regard to the most economical and equitable distribution of water to persons who are entitled to the use thereof and in the event of the failure by such board to take such steps, to take over the control of a water work or the distribution or supply of such water for the period determined by the Minister: Provided that the Minister may at any time appoint an officer of the Department to exercise at his discretion and on behalf of the Minister, any or all of the powers vested in him in terms of this section.	Not delegated
96(3)	Die bepaling van die bedrae wat 'n besproeiingsraad van tyd tot tyd in 'n reserwefonds bedoel in hierdie artikel moet stort en die verlening van goedkeuring vir die onttrekking van gelde uit die fonds.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste)	96(3)	To determine the amounts an irrigation board must from time to time deposit into a reserve fund contemplated in this section and the granting of approval for the withdrawal of moneys from such fund.	Assistant Director: Act Administration Branch Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services)
99(1)	(i) Om te gelas dat 'n lid van 'n besproeiingsraad wel 'n salaris, toelaag, geld of beloning ontvang vir of uit hoofde of omrede sy lidmaatskap van daardie raad. (ii) Die verlening van goedkeuring aan 'n lid van 'n besproeiingsraad om 'n kontrak van meer as R1 000 met daardie raad aan te gaan of direk daarby belang te hê: Met dien verstande dat goedkeuring slegs verleen kan word ten opsigte van gevalle waarby nie meer nie as R20 000 betrokke is.	Nie oorgedra nie Direkteur: Wetsadministrasie Seksie-ingenieur	99(1)	(i) To direct that a member of an irrigation board shall receive a salary, allowance, fee or reward on account of or by reason of his being a member of such board. (ii) To grant permission to a member of an irrigation board to enter into or to have a direct interest in a contract with such board of a value exceeding R1 000: Provided that permission may only be granted in cases in which not more than R20 000 is involved.	Not delegated Director: Act Administration Branch Circle Engineer
02	Die uitvaardiging van regulasies met betrekking tot die aangeleenthede in hierdie artikel vermeld.	Nie oorgedra nie	102	The promulgation of regulations relating to the matters referred to in this section.	Not delegated
03(2)	Die goedkeuring en publikasie in die <i>Staatskoerant</i> van verordenings van 'n besproeiingsraad in ooreenstemming met die prosedure in hierdie artikel voorgeskryf.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie	103(2)	The approval and publication in the <i>Gazette</i> of by-laws made by an irrigation board in accordance with the procedure laid down in this section.	Assistant Director: Act Administration Branch
08(1)	Die maak van 'n aanbeveling bedoel in hierdie artikel by die Staatspresident, met betrekking tot die instelling by proklamasie in die <i>Staatskoerant</i> van 'n wateraad vir 'n omskreewe gebied.	Nie oorgedra nie	108(1)	To make a recommendation as contemplated in this section to the State President in respect of the constitution, by proclamation in the <i>Gazette</i> , of a water board, for a defined area.	Not delegated
08A(1)	Die maak van 'n aanbeveling by die Staatspresident met betrekking tot die afskaffing by proklamasie in die <i>Staatskoerant</i> van 'n wateraad.	Nie oorgedra nie	108A(1)	To make a recommendation to the State President in respect of the disestablishment of a water board by proclamation in the <i>Gazette</i> .	Not delegated
09(1)(a)	Die vasstelling van tyd tot tyd van die aantal lede waaruit 'n wateraad bestaan en die aanstelling ooreenkomstig die voorskrifte van hierdie artikel, van persone as lede van 'n wateraad.	Nie oorgedra nie	109(1)(a)	The determination from time to time of the number of members a water board consists of and the appointment in accordance with the provisions of this section, of persons as members of a water board.	Not delegated
09(1)(b)	Die aanstelling benewens die aanstellings bedoel in artikel 109(1)(a) van sodanige persone wat die Minister goedgevind, as lede van 'n wateraad.	Nie oorgedra nie	109(1)(b)	The appointment in addition to the appointments contemplated in section 109(1)(a), of such persons as members of a water board as the Minister deems fit.	Not delegated

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
109(2)(a)	Die vasstelling ooreenkomstig die voorskrifte van hierdie artikel, van die tydperk wat 'n lid van 'n waterraad daardie amp beklee.	Nie oorgedra nie	109(2)(a)	The determination in accordance with the provisions of this section, of the period a member of a water board shall hold office.	Not delegated
109(4)(a)	Die vulling van enige toevallige vakature in 'n waterraad.	Nie oorgedra nie	109(4)(a)	The filling of any casual vacancy on a water board.	Not delegated
109(5)	Om na die nodige oorlegpleging met die betrokke persone of klasse persone bedoel in hierdie artikel, 'n ander persoon as lid van 'n waterraad aan te stel om op te tree gedurende die tydperk waarvoor verlof tot afwesigheid deur die waterraad aan 'n lid toegestaan is.	Direkteur: Wetsadministrasie	109(5)	To appoint after the necessary consultation with the persons or classes of persons concerned as contemplated in this section, another person as member of a water board, to act in the place of the absent member during the period for which leave of absence has been granted to such member by the water board.	Director: Act Administration
109(7)	Die aanwys van 'n voorsitter en vise-voorsitter van 'n waterraad.	Nie oorgedra nie	109(7)	The designation of a chairman or vice-chairman of a water board.	Not delegated
109A	Die bepaling van tyd tot tyd van die besoldiging wat uit die fondse van 'n waterraad aan die lede van daardie raad betaal moet word.	Nie oorgedra nie	109A	The determination from time to time of the remuneration to be paid to members of a water board out of the funds of that board.	Not delegated
110(2)	Om 'n waterraad van tyd tot tyd te gelas om ingevolge artikel 110(1)(1) die versekeringskontrakte in die lasgewing vermeld, aan te gaan.	Hoofdirekteur: Administrasie Besturende Ingenieur (Toesighouding)	110(2)	To direct a water board from time to time, in terms of section 110(1)(1), to enter into such contracts of insurance as referred to in the directive.	Chief Director: Administration Managing Engineer (Superintending)
110A	Die aanwysing by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> ooreenkomstig die voorskrifte van hierdie artikel, van 'n mediese hulpskema of 'n mediese hulpskema as 'n fonds of skema vir die persone bedoel in hierdie artikel.	Direkteur: Wetsadministrasie	110A	The designation by notice in the <i>Gazette</i> in accordance with the provisions of this section, of a medical aid fund or medical aid scheme intended as a fund or scheme for the benefit of the persons contemplated in this section.	Director: Act Administration
111(2)	Die goedkeuring van voorstelle bedoel in hierdie artikel en die verlening van magtiging aan 'n waterraad, om by wyse van lenings ooreenkomstig die voorskrifte van die Wet, die kapitaalgeld te verkry wat nodig is vir die finansiering van die instelling of aanskaffing van 'n skema.	Nie oorgedra nie	111(2)	The approval of proposals contemplated in this section and the authorisation of a water board to raise by way of loans in accordance with the provisions of the Act, the capital money necessary for financing the establishment or acquisition of a scheme.	Not delegated
111(3)	Die verlening van goedkeuring vir 'n wesentlike afwyking van die voorstelle vir die instelling van 'n skema of die wesentlike uitbreiding of verandering van 'n bestaande skema.	Nie oorgedra nie	111(3)	To grant permission for a substantial deviation from proposals for the establishment of a scheme or the substantial extension or alteration of an existing scheme.	Not delegated
111A(5)(a)	Om te beslis of 'n pos op die diensstaat van 'n waterraad soos bedoel in hierdie artikel, vanweë die onredelike optrede of weiering van die bekleër van daardie pos oortollig geword het.	Adjunk-direkteur-generaal	111A(5)(a)	To decide whether a post on the staff complement of a water board as contemplated in this section has become redundant as a result of the unreasonable action or refusal of the incumbent of such post.	Deputy Director-General
111A(6)(a)	Om te beslis of die weiering van 'n persoon bedoel in hierdie artikel om alternatiewe werk wat hom aangebied is te aanvaar, onredelik is.	Nie oorgedra nie	111A(6)(a)	To decide whether the refusal of a person contemplated in this section to accept alternative employment offered to him is unreasonable.	Not delegated
113(1)(b)	Om te gelas dat 'n waterraad wel water mag voorsien aan 'n verbruiker bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	113(1)(b)	To direct that a water board may supply water to a consumer contemplated in this section.	Not delegated
113(2)	Om die minimum bedrag vas te stel wat iemand bedoel in hierdie artikel jaarliks aan 'n waterraad moet betaal vir die voorsiening van water.	Direkteur: Wetsadministrasie	113(2)	To determine the minimum annual amount a person contemplated in this section must pay to a water board for the supply of water.	Director: Act Administration
114(1)	Die verlening aan 'n waterraad, van goedkeuring onderworpe aan die voorwaardes en bedinge daarin vervat, vir die staking van of inkorting in die toevoer van water na 'n verbruiker bedoel in hierdie artikel.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsadministrasie	114(1)	To grant approval to a water board subject to such terms and conditions imposed therein, to discontinue or reduce the supply of water to a consumer contemplated in this section.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
115(1)	Die goedkeuring van 'n lys van standaardpryse van 'n waterraad bedoel in hierdie artikel.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsadministrasie	115(1)	The approval of a schedule of standard prices of a water board contemplated in this section.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
115(2)	Die goedkeuring van wysigings van 'n lys van standaardpryse bedoel in	Besturende Ingenieur (Toesighouding)	115(2)	The approval of amendments to a schedule of standard prices contem-	Managing Engineer (Superintending)

<i>Artikel</i>	<i>Bevoegdhede</i>	<i>Aan wie oorgedra</i>	<i>Section</i>	<i>Powers</i>	<i>Delegated to whom</i>
	artikel 115(1) en die goedkeuring van 'n afsonderlike lys van standaardpryse ten opsigte van 'n nuwe gebied wat ingevolge artikel 108(2) by die gebied van 'n waterraad ingesluit word.	Direkteur: Wetsad-ministrasie		plated in section 115(1) and the approval of a separate schedule of standard prices in respect of a new area which is being included into the area of a water board in terms of section 108(2)	Director: Act Administration
5(1)(b)	Om 'n beslissing te vel in 'n geskil tussen 'n waterraad en 'n verbruiker of verbruikersvereniging met betrekking tot enige wisseling van die pryse vir water wat voorsien word.	Nie oorgedra nie	116(1)(b)	To decide a dispute between a water board and a consumer or association of consumers relating to any variation of prices for water supplied.	Not delegated
5(2)	Die goedkeuring van 'n reëling tussen 'n waterraad en 'n verbruiker ingevolge waarvan 'n vordering aan daardie verbruiker laer as die standaardprys sal wees.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsad-ministrasie	116(2)	The approval of an arrangement between a water board and a consumer whereby any charge to that consumer will be below the standard price.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
3(2)	Om 'n waterraad te magtig om enige van of al die watervoorsieningskemas van daardie raad gesamentlik in ag te neem, vir die doeleindes van die berekenings in subartikel (1) bedoel mits die Minister oortuig is dat daar spesiale omstandighede bestaan wat dit wenslik maak.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsad-ministrasie	118(2)	To authorise a water board to take into account all or any of the water supply schemes of such board together, for the purposes of the calculations contemplated in section (1), provided the Minister is of the opinion that special circumstances exist which render this desirable.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
0(1)	Die goedkeuring van 'n jaarlikse waterbelasting gehef deur 'n waterraad op enige grond binne die gebied van daardie raad.	Nie oorgedra nie	120(1)	The approval of an annual water rate assessed and collected by a water board on any land within the area of such board.	Not delegated
0(3)	Die verlening van toestemming aan 'n waterraad om 'n waterbelasting ten opsigte van enige oppervlakte grond wat 'n bepaalde omvang te bowe gaan, te hef teen 'n skaal wat verskil van die skaal van belasting op en ten opsigte van ander grond of om belastingen ten opsigte van enige grond te varieer volgens die doeleindes waarvoor water vir gebruik op daardie grond voorsien word.	Nie oorgedra nie	120(3)	To grant approval to a water board to assess water rates in respect of any area of land in excess of a particular extent at a rate which differs from the rate assessed on and in respect of other land or to vary any such rate in respect of any land according to the purposes for which water is supplied for use on such land.	Not delegated
0(5)	Die verlening van toestemming aan 'n waterraad om 'n waterbelasting ten opsigte van grond te hef ten opsigte van 'n tydperk na die datum waarop daardie raad water vir gebruik op daardie grond begin lewer.	Nie oorgedra nie	120(5)	To grant approval to a water board to assess a water rate on land in respect of a period after the date on which such board commences to supply water for use on such land.	Not delegated
1(1)	Die verlening van goedkeuring aan 'n waterraad om gelde by wyse van 'n lening op te neem tot die bedrag en onderworpe aan die voorwaardes in die goedkeuring vermeld, vir die doeleindes vermeld in paragrawe (e), (f) en (g) van hierdie artikel en ook die vasstelling van die latere datums bedoel in die genoemde paragrawe (e) en (f).	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsad-ministrasie	121(1)	To grant approval to a water board to raise moneys by way of loan in such amounts and subject to the conditions stipulated in such approval, for the purposes mentioned in paragraphs (e), (f) and (g) of this section and also to fix the later dates contemplated in the said paragraphs (e) and (f).	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
(2)(c)	Die bepaling van die verdere tydperk bedoel in hierdie artikel waarbinne 'n lening of voorskot deur 'n waterraad gedelig moet word.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsad-ministrasie	121(2)(c)	The determination of the further period contemplated in this section within which a loan or advance must be redeemed by a water board.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
(2)(f)	Die verlening van toestemming aan 'n waterraad vir die aanwending van enige surplus van 'n amortisasiefonds bedoel in hierdie artikel, vir spesifieke kapitaaldoeleindes.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsad-ministrasie	121(2)(f)	To grant permission to a water board to apply any surplus of a sinking fund contemplated in this section, for specific capital purposes.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
(3)(b)	Die goedkeuring van effekte, obligasies of ander sekuriteite bedoel in hierdie artikel, waarin gelde inbetaal in 'n amortisasiefonds van 'n waterraad, belê moet word.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsad-ministrasie	121(3)(b)	The approval of stock, debentures or other securities contemplated in this section, in which moneys paid into a sinking fund of a water board must be invested.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
(4)(a)	Die verlening van goedkeuring aan 'n waterraad om by wyse van 'n bankoortrekking geld vir die doeleindes in hierdie artikel vermeld, te leen.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsad-ministrasie	121(4)(a)	To grant approval to a water board to borrow moneys by way of overdraft from its bankers for the purposes referred to in this section.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
(5)	Om uit gelde vir hierdie doel deur die Parlement beskikbaar gestel,	Besturende Ingenieur (Toesighouding)	121(5)	To advance moneys to a water board for the purposes referred to	Managing Engineer (Superintending)

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to wh
	geld aan 'n waterraad voor te skiet vir die doeleindes in hierdie artikel vermeld, onderworpe aan die voorwaardes en bedinge wat nodig geag word: Met dien verstande dat Besturende Ingenieur (Toesighouding) en Direkteur: Wetsadministrasie, nie 'n voorskot van meer as R50 000 mag toestaan nie.	Direkteur: Wetsadministrasie		in this section out of moneys provided by Parliament for the purpose, subject to the terms and conditions deemed necessary: Provided that Managing Engineer (Superintending) and Director: Act Administration may not approve an advance exceeding R50 000.	Director: Act Administration
122(2)	Die verlening van toestemming aan 'n waterraad om enige onbestede saldo van gelde bedoel in hierdie artikel, vir enige ander doel aan te wend.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsadministrasie	122(2)	To grant permission to a water board to apply any balance of unexpended moneys contemplated in this section to any other purpose.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
122(3)	Die verlening van magtiging aan 'n waterraad om gelde vir 'n ander doel aan te wend en dit nie aan die kapitaalrekening bedoel in hierdie artikel te betaal nie.	Nie oorgedra nie	122(3)	To authorise a water board to utilise moneys for some other purpose and not to pay such moneys to the capital account contemplated in this section.	Not delegated
124(3)	Die verlening van goedkeuring aan 'n waterraad om op die bedinge en voorwaardes in die goedkeuring vermeld, ten opsigte van boekjare bedoel in hierdie artikel, enige jaarlikse tekort of 'n deel daarvan behoudens die bepalinge van hierdie artikel uit leningsgeld te bestry.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsadministrasie	124(3)	To grant approval to a water board to meet on the terms and conditions specified in such approval in respect of the financial years contemplated in this section, any annual deficit or part thereof, from loans but subject to the provisions of this section.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
125(1)	Die vasstelling van die bedrae wat 'n waterraad met inagneming van die oorwegings vermeld in hierdie artikel, jaarliks moet afsonder om die koste van hernuwing van die bates en werke van die raad te bestry en die verlening aan 'n waterraad van vrystelling van voldoening aan die bepalinge van hierdie artikel, vir die tydperk daarin bedoel.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsadministrasie	125(1)	The determination of the amounts which a water board with due regard to the considerations specified in this section, must set aside annually for the purpose of meeting the cost of renewal of its assets and works and the granting of exemption to a water board from compliance with the provisions of this section for the period contemplated therein.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
127(2)	Die verlening van goedkeuring aan 'n plaaslike bestuur of ander persoon bedoel in hierdie artikel om die voorsiening van water afkomstig uit 'n skema onder sy beheer, uit te brei of te vermeerder of om enige reëling aan te gaan anders as om water van die betrokke waterraad te verkry.	Nie oorgedra nie	127(2)	To grant approval to a local authority or other person contemplated in this section, to extend or increase the supply of water derived from any scheme under its control or to enter into an arrangement for acquiring water otherwise than from the water board concerned.	Not delegated
128(4)	Die maak van 'n beslissing in gevalle waar 'n geskil bedoel in hierdie artikel ontstaan.	Adjunk-direkteur-generaal	128(4)	To make a decision in cases where a dispute arises contemplated in this section.	Deputy Director-General
129(1)(b)	Die voorskryf van tyd tot tyd van periodieke of ander opgawes wat 'n waterraad op versoek van die Direkteur-generaal of 'n beampde van die Departement bedoel in hierdie artikel, moet voorsien.	Nie oorgedra nie	129(1)(b)	To prescribe from time to time the periodical or other returns which a water board must furnish at the request of the Director-General or an officer of the Department contemplated in this section.	Not delegated
133	Sien artikel 95.		133	See section 95.	
136(1)(b)	Die verlening van toestemming om die administratiewe hoofbeampde van 'n waterraad van sy amp te onthef of sy salaris of besoldiging te verminder.	Nie oorgedra nie	136(1)(b)	To grant approval to remove the chief administrative officer of a water board from office or to reduce his salary or emoluments.	Not delegated
136(2)	Die goedkeuring onderworpe aan die bepalinge van hierdie artikel, van die verordeninge van 'n waterraad.	Direkteur: Wetsadministrasie	136(2)	The approval subject to the provisions of this section of the by-laws of a water board.	Director: Act Administration
137(1)	Die verlening van goedkeuring vir die instelling van 'n streekswatervoorsieningskorporasie bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	137(1)	To grant approval for the constitution of a regional water supply corporation contemplated in this section.	Not delegated
137(2)	Die maak van 'n aanbeveling aan die Staatspresident waarkragtens die bepalinge van hierdie Hoofstuk by proklamasie in die <i>Staatskoerant</i> op 'n streekswatervoorsieningskorporasie bedoel in hierdie artikel, van toepassing gemaak word.	Nie oorgedra nie	137(2)	To make a recommendation to the State President in terms whereof the provisions of this Chapter are made applicable, by proclamation in the <i>Gazette</i> , to a regional water supply corporation contemplated in this section.	Not delegated

<i>Artikel</i>	<i>Bevoegdheid</i>	<i>Aan wie oorgedra</i>	<i>Section</i>	<i>Powers</i>	<i>Delegated to whom</i>
7(3)(d)	Die vasstelling van die tydperk waarbinne lede van 'n streekswatervoorsieningskorporasie hul ampte bly beklee onder die omstandighede bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	137(3)(d)	The determination of the period within which members of a regional water supply corporation shall continue to hold office under the circumstances contemplated in this section.	Not delegated
3	Die uitvaardiging van regulasies met betrekking tot die aangeleenthede vermeld in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	138	The promulgation of regulations relating to the matters referred to in this section.	Not delegated
10(1)(b)	Die verlening van toestemming aan 'n plaaslike bestuur vir die aanbou van waterwerke bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	140(1)(b)	To grant approval to a local authority to construct water works contemplated in this section.	Not delegated
14(1)	Om 'n registrateur van aktes te gelas om gratis 'n lening of aanspreeklikheid bedoel in hierdie artikel op die titelaktes van die betrokke grond aan te teken.	Nie oorgedra nie	154(1)	To direct a registrar of deeds to note free of charge, a loan or liability contemplated in this section against the title deeds of the land concerned.	Not delegated
14(4)	Die vasstelling van die tydperk waarbinne 'n las bedoel in hierdie artikel teen gelyke paaielemente afgelos moet word.	Nie oorgedra nie	154(4)	The determination of the period within which a charge contemplated in this section must be redeemed in equal instalments.	Not delegated
14(5)	Die verlening van toestemming vir die oordrag van grond wat aan 'n las bedoel in hierdie artikel onderworpe is en die bepaling van die aandele in so 'n las wat by die onderverdeling van daardie grond, teen die titelaktes van die onderskeie onderverdelings aangeteken moet word.	Nie oorgedra nie	154(5)	To grant approval for the transfer of land subject to a charge contemplated in this section and the determination upon the subdivision of such land, of the shares in such charge which shall be noted against the relevant title deeds of the respective subdivisions.	Not delegated
14(6)	Die verhaling van die volle bedrag van 'n las bedoel in hierdie artikel indien 'n paaielement ten opsigte van so 'n las meer as drie maande agterstallig is.	Nie oorgedra nie	154(6)	The recovery of the full amount of a charge contemplated in this section if an instalment in respect of such charge is more than three months in arrears.	Not delegated
15(1)	Om sekuriteit te vereis vir 'n lening wat nie R500 oorskry nie.	Nie oorgedra nie	155(1)	To require security for a loan not exceeding R500.	Not delegated
15(2)(a)	Die vasstelling van 'n bedrag wat vir die doeleindes van hierdie artikel by die waarde van grond bedoel in hierdie artikel, gevoeg kan word.	Nie oorgedra nie	155(2)(a)	The determination of an amount which for the purposes of this section can be added to the valuation of land contemplated in this section.	Not delegated
15(3)	Die goedkeuring in die geval van 'n besproeiingslening aan 'n besproeiingsraad, van sekuriteit anders as die sekuriteit in hierdie artikel genoem.	Nie oorgedra nie	155(3)	The approval of security other than the security specified in this section in the case of an irrigation loan to an irrigation board.	Not delegated
16(1)	Die aanbeveling by die Staatspresident van die toestaan van 'n besproeiingslening bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	157(1)	The recommendation to the State President of the granting of an irrigation loan contemplated in this section.	Not delegated
16(1A)(a)	Die aanbeveling by die Staatspresident van die toestaan van 'n verdere besproeiingslening bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	157(1A)(a)	The recommendation to the State President of the granting of a further irrigation loan contemplated in this section.	Not delegated
16(1A)(b)	Die aanbevelings by die Staatspresident van 'n wysiging van die tydperk waarin 'n besproeiingslening terugbetaal moet word.	Nie oorgedra nie	157(1A)(b)	The recommendation to the State President of an amendment of the period in which an irrigation loan must be repaid.	Not delegated
17(3)	Die uitreiking van 'n sertifikaat dat die verlening van 'n besproeiingslening deur die Staatspresident gelas is.	Adjunk-direkteur-generaal	157(3)	The issue of a certificate to the effect that the approval of an irrigation loan has been ordered by the State President.	Deputy Director-General
18(1)(b)	Die vasstelling van die datum waarop die aflostydperk van 'n besproeiingslening begin.	Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Adjunk-direkteur: Tak Wetsadministrasie	160(1)(b)	The determination of the date on which the period of redemption of an irrigation loan begins.	Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Deputy Director: Act Administration Branch
	Om die bedrag van die halfjaarlikse terugbetalings van 'n besproeiingslening te verminder soos bedoel in hierdie artikel.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsadministrasie	161	To reduce the amount of the half-yearly repayments of an irrigation loan as contemplated in this section.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
19(1)	(i) Die goedkeuring behoudens die bepalings van hierdie artikel, van subsidies op water-	Direkteur: Wetsadministrasie Seksie-ingenieur	162(1)	(i) The approval subject to the provisions of this section of subsidies on water works with	Director: Act Administration Circle Engineer

Artikel	Bevoegdheid	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to who
	werke uitgesonder werke in items (ii) en (iii) bedoel onderworpe aan enige voorwaardes wat die Minister in die algemeen mag stel.			the exception of works contemplated in items (ii) and (iii), subject to any conditions the Minister may impose in general.	
	(ii) Die goedkeuring behoudens die bepalings van hierdie artikel, van subsidies op waterwerke van besproeiingsrade, plaaslike besture en waterrade onderworpe aan enige voorwaardes wat die Minister in die algemeen mag stel en ooreenkomstig enige regulasies wat ingevolge artikel 164 uitgevaardig is: Met dien verstande dat 'n Seksie-ingenieur en Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) goedkeuring kan verleen slegs ten opsigte van werke waarvan die geraamde boukoste nie R100 000 oorskry nie en wat nie deur middel van 'n staatslening gefinansier word nie.	Hoofdirekteur: Administrasie Seksie-ingenieur		(ii) The approval subject to the provisions of this section of subsidies on water works or irrigation boards, local authorities and water boards, subject to any conditions the Minister may impose in general and in accordance with any regulations made in terms of section 164: Provided that a Circle Engineer and Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) may grant approval only in respect of works, the estimated construction cost whereof does not exceed R100 000 and which is not financed by means of a State loan.	Chief Director: Administration Circle Engineer
	(iii) Die goedkeuring ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel van subsidies op bykomende werke op boorgate ooreenkomstig regulasies wat ingevolge artikel 164 uitgevaardig is.	Assistent Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Beheer- Administratiewe Beampte: Tak Wetsadministrasie		(iii) The approval in accordance with the provisions of this section of subsidies on additional works on boreholes in accordance with regulations made in terms of section 164.	Assistant Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Control Administration Officer: Act Administration Branch
162bis	Die toekenning ooreenkomstig die bepalings van artikel 162 van 'n subsidie aan 'n besproeiingsraad ten opsigte van die koste van verkryging van die grond of 'n reg bedoel in hierdie artikel.	Besturende Ingenieur (Toesighouding) Direkteur: Wetsadministrasie	162bis	The granting in accordance with the provisions of section 162 of a subsidy to an irrigation board in respect of the cost of the acquisition of land or a right contemplated in this section.	Managing Engineer (Superintending) Director: Act Administration
162ter	Die toestaan, behoudens die bepalings van hierdie Hoofstuk, van 'n verdere subsidie op die boukoste van 'n waterwerk onder die omstandighede in hierdie artikel vermeld.	Hoofingenieur (Besproeiing en Ingenieursdienste) Direkteur: Wetsadministrasie	162ter	The granting subject to the provisions of this Chapter of a further subsidy on the construction cost of a water work under the circumstances referred to in this section.	Chief Engineer (Irrigation and Engineering Services) Director: Act Administration
164	Die uitvaardiging van regulasies met betrekking tot die aangeleenthede in hierdie artikel vermeld.	Nie oorgedra nie	164	The promulgation of regulations relating to the matters referred to in this section.	Not delegated
164ter	Om ingevolge artikel 164 ^{quat} in te stem tot die uitvaardiging van regulasies bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie	164ter	To agree in terms of section 164 ^{quat} to the promulgation of regulations contemplated in this section.	Not delegated
165	Om by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> enige bevoegdheid wat ingevolge die Wet aan die Minister verleen word, oor te dra soos in hierdie artikel bedoel.	Nie oorgedra nie	165	To delegate by notice in the <i>Gazette</i> any powers conferred on the Minister in terms of the Act as contemplated in this section.	Not delegated
166(1)	Om enigiemand skriftelik te magtig om vir die doeleindes in die artikel vermeld, enige grond te betree en daarop die handelinge bedoel in hierdie artikel te verrig.	Assistent-direkteur: Tak Wetsadministrasie Seksie-ingenieur	166(1)	To authorise any person in writing to enter upon any land for the purposes referred to in this section and perform thereon the acts contemplated in this section.	Assistant Director: Administration Branch Circle Engineer
169A(1)(b)	(i) Om by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> 'n gebied te omskryf ten opsigte waarvan die bepalings van hierdie artikel van toepassing is.	Nie oorgedra nie	169A(1)(b)	(i) To define in the <i>Gazette</i> an area in respect of which the provisions of this section are applicable.	Not delegated
	(ii) Die verlening van goedkeuring onderworpe aan die voorwaardes daarin vermeld, vir die stigting of uitbreiding van 'n dorp bedoel in hierdie artikel.	Nie oorgedra nie		(ii) To grant approval subject to the conditions imposed therein for the establishment or extension of a township contemplated in this section.	Not delegated
174A(1)	Die voorsiening of distribusie van water in grootmaat of die verlening van magtiging aan enige liggaam bedoel in hierdie artikel onderworpe aan die voorwaardes en bedinge in die magtiging vermeld, om water in grootmaat te voorsien of te distribueer onder die omstandighede bedoel in hierdie artikel.	Adjunk-direkteur-generaal	174A(1)	The supply or distribution of water in bulk or the authorisation of any body contemplated in this section subject to the terms and conditions specified in the authority, to supply or distribute water in bulk under the circumstances contemplated in this section.	Deputy Director-General

Artikel	Bevoegdhede	Aan wie oorgedra	Section	Powers	Delegated to whom
75	Die verlening van toestemming vir die onteining kragtens enige wet bedoel in hierdie artikel, van regte op water deur die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie.	Nie oorgedra nie	175	The granting of approval for the expropriation in terms of any law contemplated in this section, of rights to water by the South African Railways and Harbours Administration.	Not delegated
77	Die toepassing by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> van artikels 63(9) en (10) op 'n gebied in daardie kennisgewing omskryf.	Nie oorgedra nie	177	The application by notice in the <i>Gazette</i> of sections 63(9) and (10) in respect of an area defined in such notice.	Not delegated

Get. C. V. VAN DER MERWE

Minister van Omgewingsake
Datum: 23 Oktober 1981

Signed: C. V. VAN DER MERWE

Minister of Environment Affairs
Date: 23 October 1981

INHOUD

Departement van Omgewingsake

GOEWERMENSKENNISGEWING

No.	BLADSY
2669 Oordrag van Bevoegdhede kragtens artikel 165 van die Waterwet, 1956	1

CONTENTS

Department of Environment Affairs

GOVERNMENT NOTICE

No.	PAG
2669 Delegation of Powers under the Water Act, 1956	